



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Análisis temático de el viaje de la abuela de Alicia Yáñez Cossío.

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Gutiérrez Aveiga, Letty Mercedes

DIRECTORA: Taiano Campoverde, Leonor Marietta, PHD

CENTRO UNIVERSITARIO PORTOVIEJO

2015



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Doctora.

Leonor Taiano Campoverde

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: “*Análisis temático de el viaje de la abuela de Alicia Yáñez Cossío*” realizado por Gutiérrez Aveiga Letty Mercedes, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, noviembre 2015

f) _____

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Gutiérrez Aveiga Letty Mercedes declaro ser autora del presente trabajo de titulación: *Análisis temático de el viaje de la abuela de Alicia Yáñez Cossío*, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Leonor Taiano Campoverde directora del presente trabajo; y eximo expresamente legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo son mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f) _____

Autora: Gutiérrez Aveiga Letty Mercedes

Cédula: 131138304-4

DEDICATORIA

A Dios, por su grandioso amor.

A mis padres y mi hermana, que constituyen el aliciente espiritual para alcanzar mis logros profesionales.

A mis queridos alumnos, que son mi fuente de inspiración para seguir superándome en esta ardua pero fascinante tarea educativa.

AGRADECIMIENTO

A Dios, por la vida que me concede cada día y la fortaleza para enfrentar los desafíos. A mis padres, por el invaluable apoyo en mis momentos de estudio y superación.

Con gran admiración y gratitud a la Dra. Leonor Taiano, por la guía y orientación constante en este trabajo de tutoría.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARATULA	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN.....	viii
ABSTRACT	ix
INTRODUCCIÓN.....	1
METODOLOGÍA	2
OBJETIVOS	4
HIPÓTESIS Y JUSTIFICACIÓN.....	5
ARGUMENTO DE <i>EL VIAJE DE LA ABUELA</i>	5
PERSONAJES DE LA OBRA	7
ESCENARIO	8
NARRADOR.....	9
ESTADO DE LA CUESTIÓN	9
CAPÍTULO I.....	10
1.1. La abuela en <i>El viaje de la abuela</i>	12
1.2. Una obra que supera los estereotipos sexistas de la literatura infantil.....	14
1.2.1. El ímpetu de la abuela	15
1.2.2. La solidaridad y la experiencia.....	16
1.2.3. Buscando el bienestar de su descendencia.....	17
1.2.4. Amor a los animales	18
1.3. Conclusión del capítulo	19
CAPÍTULO II.....	21
2.1. Un hombre paciente.....	23

2.2.	Paciencia versus ímpetu	24
2.2.1.	Los abuelos	25
2.3.	Conclusión del capítulo	27
CAPÍTULO III.....		28
3.1.	Sentimentalismo por medio de las cartas	30
3.2.	Propuesta de conceptos patrióticos.....	31
3.3.	El tema de la migración en las cartas.....	32
3.4.	Conclusión del capítulo	34
CAPÍTULO IV		36
4.1.	Deseo de conocimiento y consternación	38
4.2.	Un viaje en los cánones de la tradición literaria universal.....	39
4.3.	Un viaje circular.....	40
4.4.	Conclusión del capítulo	41
CAPÍTULO V		44
5.1.	Gufi: ¿un protagonismo mayor al de Argos?	47
5.2.	Lucía, la gallina: Una producción que va más allá de los huevos de oro	48
5.3.	Gallo Claudio: El símbolo de la arrogancia.....	50
5.4.	La tortuga en la literatura	51
5.5.	Conclusiones del capítulo	54
CAPÍTULO VI		55
6.1.	El nido y la protección familiar.....	56
6.2.	Nido e identidad	57
6.3.	La importancia de la familia.....	58
6.4.	Conclusión del capítulo	59
CONCLUSIONES		61
RECOMENDACIONES.....		64
BIBLIOGRAFÍA.....		66
ANEXOS.....		71

RESUMEN

La temalogía en la literatura infantil y juvenil es un procedimiento con un enfoque relevante, y se fundamenta en una literatura comparada con el análisis de los temas y motivos de los argumentos en los textos aplicados al mundo real y social. En esta obra de *El viaje de la abuela*, se ofrece con un vasto panorama crítico de los fundamentos teóricos y metodológicos de los temas, personajes y el significado que proporcionan los objetos en la obra.

Es trascendental destacar la importancia de esta obra para el público infantil y juvenil, plasmado en la temalogía y tomando a la comparación como realidad para construirla en cada uno de los personajes; teniendo como escenario una problemática social que afecta a muchas familias en el Ecuador, en el cual se ven identificados muchos niños y jóvenes con la separación de algún miembro de su familia; y en especial, sus abuelos.

Además, se evidencian los valores humanos, específicamente el amor familiar a través de los lazos afectivos entre nietos y abuelos que se constituyen en ejemplos de añoranza y amor, y pese a la distancia siguen unidos.

PALABRAS CLAVES: Temalogía, migración, motivo, viaje

ABSTRACT

Thematology in children's literature is a procedure with a relevant approach, and is based on a literature compared to the analysis of the themes and motifs of the arguments in the texts applied to real and social world. In this work the trip Grandma is offered with a vast critical overview of the theoretical and methodological foundations of the themes, characters and objects that provide meaning in the work.

It is vital to stress the importance of this work for children and young people, embodied in the thematology and taking the comparison as to build reality in each one of the characters; against the backdrop of a social problem that affects many families in Ecuador, which are identified many children with the separation of a family member; and especially their grandparents.

In addition, human values are evident, specifically family love through the emotional ties between grandchildren and grandparents constitute examples of longing and love, and despite the distance remain united.

KEYWORDS: Thematology, migration, why travel

INTRODUCCIÓN

We must have a theme, a goal, a purpose in our lives. If you don't know where you're aiming, you don't have a goal. My goal is to live my life in such a way that when I die, someone can say, she cared.

John Williams

El presente trabajo de fin de titulación versa sobre el estudio tematólogo¹ de *El viaje de la abuela*, obra de literatura infantil escrita por Alicia Yánez Cossio. Se ha escogido este tipo de análisis porque lo consideramos el más indicado para tomar en consideración las características sobresalientes y los ejes temáticos dominantes del texto.

Este estudio tematólogo nos permitirá fijar los criterios de idoneidad y configurar el *corpus* de motivos que hacen de *El viaje de la abuela* uno de los mejores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana. Efectivamente, el título de este trabajo refleja nuestro interés en reconstruir los elementos significativos de la obra, así como la función de sus personajes y situaciones.

Desde este punto de partida, mi estudio se centrará en seis aspectos que, desde mi perspectiva, derivan de motivos presentes en la literatura infantil y en la literatura universal en general. Estos son: la figura de la abuela, la figura del abuelo, la carta, el viaje, los animales y el amor familiar. Estos elementos me permitirán analizar la manera cómo Alicia Yánez Cossio encuentra en sus textos afinidades con la literatura infantil “canónica” y, al mismo tiempo, cómo ha sabido crear su propio estilo literario, que la convierte en una de las

¹ Uso el término “tematólogo” y no temático porque mi análisis se basará en la metodología que Raymond Trousson llama Tematología. Véase Voia, V. (2004). Tematología comparatista. *Caietele Echinox*, (6), 61-72.

mejores exponentes de la literatura ecuatoriana. Es por ello que en este estudio se partirá de una concepción amplia de la tematología, considerándola un método de análisis amplio, pero que al mismo tiempo permite individualizar y delimitar los motivos que caracterizan una obra literaria, en este caso *El viaje de la abuela*.

METODOLOGÍA

Este estudio utilizará como instrumento de análisis la “tematología”, rama de la literatura comparada que estudia aquella dimensión abstracta de la literatura que son los materiales de que está hecha, así como sus transformaciones y actualizaciones. De hecho, pienso que este método me permitirá establecer el tema y los motivos que orientan y dan forma a *El viaje de la abuela*.

Considero que un análisis tematólogo es importante porque permite entender la concreta materialidad de los contenidos de la obra de Yánez Cossio. Tal materialidad es decisiva tanto en el plano didáctico como en el plano de la crítica literaria. Efectivamente, la *Tematología o Toposforschung*, permite identificar las unidades textuales mínimas que permiten descifrar las connotaciones semánticas y estéticas de una obra literaria, descifrando las “ideas-guía” más importantes en un determinado texto literario².

He preferido realizar un análisis tematólogo en vez de uno narratólogo, porque considero que en *El viaje de la abuela* los temas son una significativa estructura dinámica que incide en el comportamiento de los personajes y en el desarrollo de la trama.

² Escobar, Á. (2006). El tópic literario como forma de tropo: definición y aplicación. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 26(1), 5-24.

Adicionalmente, considero que un estudio tematólogo sea más fructífero para un análisis de los textos de literatura infantil, pues permiten establecer referencias y orientaciones. Entonces al aplicarse un proceso de análisis literario debemos posesionarnos en el marco de un paradigma de estudio, en este caso del análisis tematólogo, que a la postre potencialice el estudio de la literatura infantil como fuente de creatividad, transmisora de valores; con tendencias renovadoras con obras que cada vez llegan más al corazón de niños y jóvenes formando hombres que en el mañana tendrán un hábito lector a futuro.

La Literatura y la tematólogía han formado a lo largo de todo su recorrido, un lugar central dentro de tan sensata concepción y conceptualización de nuestro campo de trabajo. Según Claudio Guillén; durante mucho tiempo se pensó que el estudio de temas era extrínseco a la literatura y provincia exclusiva de la etnoliteratura pero una vez que fueron aceptadas las relaciones de afinidad y no solo las derivaciones e influencias, la literatura comparada hizo suyo el estudio de temas y motivos³.

Adicionalmente, siguiendo las consideraciones de Harry Levin, quien juzga que “a writer’s choice of a subject it is a aesthetic decisión”⁴ que afecta de manera importante la significación del texto, mi trabajo pretende descifrar las causas que llevaron a Alicia Yáñez a escribir literatura infantil y a hacer del viaje el *leitmotiv* de su obra.

En suma, en este trabajo he decidido adoptar como método la tematólogía, rama de la literatura comparada que me permitirá estudiar aquellas

³ Baño, J. S. (1993). Guillén, Claudio: Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada. *Caligrama: revista insular de Filología*, 5, 231-234.

⁴ Levin, H. (1960). *James Joyce: A critical introduction* (No. 87). New Directions Publishing., p. IX.

dimensiones abstractas de *El viaje de la abuela* para enfatizar la importancia de los temas y motivos que la constituyen.

Este tipo de análisis me ayudará a establecer puentes entre la literatura infantil producida por Alicia Yáñez, la literatura infantil ecuatoriana y la literatura universal. Estoy consciente de que se trata de un procedimiento analítico complejo, pero pienso que es la manera más eficaz de realizar un trabajo de investigación interesante e instructiva.

OBJETIVOS

El objetivo de esta tesis es descifrar los diferentes temas y subtemas que constituyen *El viaje de la abuela* para establecer la manera cómo la autora hace de su texto una obra representativa de la literatura infantil ecuatoriana.

De este objetivo general derivaran los siguientes objetivos específicos:

- 1) Inducir y desarrollar el perfil aproximado de los personajes emblemáticos de la Abuela y del Abuelo a partir del rol que desempeñan en el cuento en estudio.
- 2) Inferir la importancia y los elementos de la comunicación escrita teniendo como referente las cartas de Abuelos y sus nietos y su aplicación epistolar familiar.
- 3) Destacar el viaje como proceso vinculante en la Literatura, teniendo como visión la propuesta de Christopher Vogler en su libro *El viaje del escritor*.

- 4) Intuir, desarrollar y establecer un juicio crítico de los diferentes valores y antivalores que se perciben en la aplicación de la tematología en general del cuento en estudio.

Establecer la función de los animales como complementación de la temática en estudio del proceso tematólogo y promover sus cuidados y protección.

HIPÓTESIS Y JUSTIFICACIÓN

Este estudio parte de la hipótesis que la autora Alicia Yáñez Cossío utiliza temas y motivos presentes en la literatura infantil para crear el universo de *El viaje de la abuela*. A partir de esta hipótesis, la justificación de nuestro estudio es rastrear la manera cómo estos motivos son manipulados por la autora haciendo del texto uno de los mejores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana.

Espero que este estudio se convierta en una matriz propositiva para el análisis de *El viaje de la abuela*, generando mayores niveles de análisis literario que hagan énfasis en los valores de la obra, aplicándolos inclusive al plano pedagógico desde diferentes perspectivas (incluyendo el plan del Buen Vivir).

Esta investigación se justifica por su importancia al destacar las grandes riquezas literarias que hay en nuestro país como es la obra *El viaje de la Abuela*, de Alicia Yáñez Cossío cuya finalidad es tener un concepto más amplio sobre la tematología centrada en sus personajes y comparaciones relacionadas a su originalidad y autenticidad.

ARGUMENTO DE EL VIAJE DE LA ABUELA

Tomando en cuenta que el objetivo de esta investigación es descifrar los temas y motivos que constituyen la obra *El viaje de la abuela*, considero

importante presentar un pequeño resumen de su contenido. Efectivamente, *El Viaje de la Abuela*, narra la tierna historia de una soñadora abuelita que extraña a sus queridos nietos que se encuentran en España y decide emprender un viaje con sus inseparables mascotas para visitarlos, esto nos da a conocer los problemas sociales y reales principalmente aquellos relacionados con la migración y la separación familiar, probablemente la intención de la autora es plasmar, por medio del tema del viaje, su concepción de la realidad que viven muchos ecuatorianos.

La obra está dividida en seis partes, cuyo contenido puede resumirse de la siguiente manera.

La primera parte hace énfasis en la imagen de la abuela, protagonista del libro. Yáñez Cossío, retoma el arquetipo de la abuela propio de la literatura infantil y hace de su personaje una anciana cariñosa⁵, capaz de realizar esfuerzos imposibles por sus nietos. La partida de estos al Viejo Mundo se convierte en un factor de tristeza para esta mujer que se había acostumbrado a consentirles por medio de sus habilidades culinarias y su paciencia ante las ocurrencias de los ingeniosos nietecitos.

El segunda parte se centraliza en la imagen del abuelo⁶ que extraña mucho a sus nietos y que en ciertos momentos toma un papel protagónico debido a

⁵ De hecho, el amor que tiene esta abuelita hacia sus nietos es muy similar, por ejemplo, al de la abuela de Caperucita, pero a diferencia de su predecesora, la “abuelita” de Yáñez Cossío es capaz de aventurarse por amor y de descubrir nuevos mundos y superar diferentes pruebas.

⁶ El abuelo y la nostalgia de este hacia sus nietos también es un elemento propio de la literatura infantil. Si pensamos, por ejemplo, al famoso abuelito de Heidi de la novela infantil de *Johanna Spyri*, encontraremos muchas características en común con el abuelo de *El viaje de la abuela*.

que es él quien prepara el anhelado viaje de la abuela al lugar donde se encuentran sus nietos.

En la tercera parte gira en torno al intercambio epistolar, haciendo de este el único canal de comunicación satisfactoria entre los abuelos y los nietos. La carta servirá como catalizador para que los ancianos y los niños puedan tener novedades sobre sus respectivos universos. El contenido de las misivas abarca asuntos diferentes, entre ellos destacan la vida en la escuela, el interés por los animales, la importancia de la ortografía, el valor, la cobardía, el llanto.

La cuarta parte es probablemente aquel que verdaderamente destaca el tema del viaje, haciendo de la abuela una heroína dispuesta a poner en riesgo su propia seguridad para producir la felicidad de aquellos a quienes ama. Ni la edad, ni la distancia constituyen verdaderas limitaciones para que la “abuelita” de esta obra vaya a la búsqueda de sus seres queridos. A modo de una *Odisea* para niños, este viaje será la fuente de todas las aventuras de la obra.

La quinta parte se centra en el motivo del amor familiar, demostrando que este es el motor que hace que la abuela abandone la calma familiar y se lance a una aventura en tierras desconocida. De este motivo derivan diferentes sub-motivos, entre ellos destacan la ternura, la solidaridad y la unión.

El sexto capítulo destaca el papel de los animales dentro del vínculo familiar, estos participan de los preparativos del viaje y del estrés de la aventura: el perro Gufi, la gallina Lucia, la Tortuga Carolina y el gallo Claudio son una verdadera prueba de afección.

PERSONAJES DE LA OBRA

En la obra *El Viaje de la abuela*, actúan los siguientes personajes:

La abuela, mujer virtuosa, de edad avanzada, consentidora de sus nietos, explora nuevas facetas en su vida, como el viaje que emprende con sus macotas.

El abuelo, ama sus nietos y observa como la abuela sufre la ausencia de sus nietos, y regala sus ahorros para que se realice el viaje.

Timy el nieto que describe a través de sus cartas el gran amor que siente por sus abuelos y los amigos.

Daniel, hermano de Timy que retorna a España con su hermano para reunirse con sus padres.

El perro Gufi, canino favorito de los niños, inquieto y juguetón. Honesto y solidario con la familia.

La tortuga Carolina, amigable, temerosa, quieta que decide lanzarse al viaje para ver a los niños.

La gallina Lucía, decidida y emprendedora, es el personaje cómico que incluye picardía y astucia durante el viaje.

La azafata, mujer joven y hermosa que guía y atiende a la abuela.

ESCENARIO

La obra se desarrolla en la simultaneidad de dos lugares a la vez; primero en una zona rural, en un ambiente campestre, luego trasciende lugares como Colombia y España.

NARRADOR

Se describen dos clases de narradores, en primera persona cuando Timy escribe sus cartas, omnisciente o narrador en tercera persona cuando describe la historia y acontecimientos en ausencia de los nietos.

ESTADO DE LA CUESTIÓN

En el campo de estudio sobre la obra de Alicia Yáñez Cossío existen numerosas investigaciones sobre sus relatos y novelas⁷. Asimismo, dentro de la Maestría de Literatura Infantil Juvenil de la Universidad Técnica Particular de Loja se han realizado dos tesis en la que se trata de analizar la importancia de la autora como una de las mayores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana⁸.

Sin embargo, no existe ningún estudio académico en rigor sobre su primer cuento infantil, *El viaje de la abuela* (1997), obra esencial de la producción de la autora y también uno de los mejores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana, debido a la profundidad y riqueza de su contenido, el cual incluye motivos importantes como son la figura de la abuela, el viaje, la migración, la familia, etc.

Tomando en cuenta la falta de material crítico sobre esta obra, el presente trabajo de investigación se basa en mis conocimientos generales de la literatura infantil, de la literatura universal y de la temología.

⁷ Entre estos tiene un lugar importante Galván, D. V. (1996). Alicia Yáñez Cossío en ciencia ficción. *Letras femeninas*, 65-75.

⁸ Me refiero a los estudios de María Lucía Murillo Espinoza, *Análisis de la presencia de personajes con discapacidades en la obra narrativa de literatura infantil de Alicia Yáñez Cossío* y María Agripina Ordóñez Apolo *Análisis de la intratextualidad de la narrativa infantil "El Viaje de la Abuela", "Los Triquitraques", "La Canoa de la Abuela" y "Pocapena" de Alicia Yáñez Cossío*.

CAPÍTULO I

Una abuela *sui generis*: Analizando la personalidad de la protagonista de *El viaje de la abuela*

Mis nietos creen que yo soy la cosa más vieja del mundo. Y después de dos o tres horas con ellos, yo también lo creo.

Gene Perret

Frecuentemente en la serie de TV, *El chavo del 8*, escuchábamos: “Vaya y dígaselo a su abuela”, lo exclamaba la chilindrina cuando discutía con Don Ramón; como si la abuela fuera un personaje propicio para descargarle todas las burlas y menosprecio; y si solo el hecho de nombrarla concitaba el buen humor, y la explosión cómica de por sí solo con burlas y dicharachos populares.

De igual modo, los payasos, los niños cuando tienen que referirse a alguien despectivamente, tienen en la abuela una connotación hilarante, un personaje tragicómico. Para que decimos esta tragedia, calamidad, por la vulnerabilidad de su ancianidad, frágil, la debilidad orgánica, el caminar lento, tardío y con bastón o muleta como una alegoría a la muerte cercana; al hablar entrecortado, la sordera, temblor en sus manos, cegatones los abuelos y abuelas, casi nadie los quiere acompañar; nadie se preocupa de sus necesidades físicas o espirituales. De que un día nos propiciaron alimentación, consejos, amor, caricias y gozo inefable en un hogar donde ahora impera la soledad inmensa, dando algarabía familiar intensa.

No obstante las observaciones precedentes, la abuela es la síntesis de intensas ternuras; las frases amorosas salen no de su boca, sino de su alma para nietos y nietas que se acercan de tarde en tarde para escucharla en cuentos, poesías y canciones y complementariamente bailan y danzan; saben

preparar el “ponche”, tortitas de dulce, bocadillos y delicias hogareñas para el paladar de trabajo, el nieterío.

1.1. La abuela en *El viaje de la abuela*

En *El Viaje de la Abuela*, como bien lo especifica el título de la obra, el personaje primordial es la abuela, mujer protectora y auxiliadora. Se trata de una mujer cuya función no es simplemente la de la consejera y protectora, sino que es capaz de arriesgar su seguridad para ayudar a conseguir la realización personal de sus nietos. Igualmente es el símbolo de la identidad ecuatoriana de los nietos que se encuentran en España y que no desean perder el contacto con sus raíces⁹.

Efectivamente, lo que más llama la atención de “la abuela” de Yánez Cossío es precisamente que no se trata de un personaje estrechamente conectado con el ámbito doméstico, sino que es capaz de explorar nuevos horizontes, llegando a explorar y conquistar la tierra del conquistador. El papel de la “abuela” es muy importante dentro de la obra, pues señala la continuidad de las relaciones de linaje y amor familiar¹⁰.

La vejez no afecta la relación entre las generaciones, si se está consciente, como la protagonista de la obra de Yánez Cossío, que ser abuela es una responsabilidad muy grande. Sus nietos pertenecen a la generación de “los niños de la migración” y ella es una abuela que se adapta a estos tiempos¹¹. Es un personaje que envuelve una gran lección moral, pues en vez de entrar en una crisis existencial por la distancia que la separa de sus nietos, decide

⁹ Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yánez Cossío.

¹⁰ Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yánez Cossío.

¹¹ Cortez Carrión, R. (2014). Alicia Yánez Cossío ante la crítica.

emprender un viaje que le permite vencer todos los obstáculos que la podían conducir a la soledad¹².

No parecía la misma casa de antes con su fachada cubierta de hiedra por la que se escurrían algunas lagartijas, con sus dos ventanas enrejadas y su balcón lleno de geranios de todos los colores, tan alto, que casi topaba el techo¹³.

Alicia Yáñez Cossío ha sabido escribir una trama que presenta una serie de aventuras e incidentes que marcan el desarrollo psicológico de la protagonista, convirtiéndola en una verdadera heroína a pesar de su avanzada edad. La “abuelita” de esta obra va más allá del arquetipo de la abuela pasiva en la literatura infantil. Es una mujer de carácter, quien educa a sus nietos como su propia madre lo había hecho con ella. A menudo piensa en construir un mundo fabuloso, que permita hacer realidad los sueños de sus pequeños seres amados. Efectivamente, un rasgo *sui generis* de la escritura de Yáñez Cossío está en el hecho de que logra hacer de la abuela un ser que encarna la tradición, las raíces, la aventura y el universo fantástico.

“Las abuelas y los abuelos, son por lo general seres fabulosos para sus nietos, los consienten sin medida, suelen tener una barra de chocolate guardada debajo de la manga. Hacen unos postres deliciosos, cuentan historias increíbles y sobretodo, el tiempo como los típicos papás”¹⁴.

Las características particulares de este personaje modelo la convierten en un ejemplo perfecto para ilustrar la imagen ideal de la abuela en el universo infantil. Una anciana con dignidad, que hace del amor su fuerza e

¹² Santos, L. (2013). Ni nacional, ni cosmopolita: la literatura hispanoamericana contemporánea. *Cuadernos de Literatura*, 17(33).

¹³ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 11

¹⁴ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 25.

independencia, demuestra que el amor entre las generaciones es incondicional a pesar de las adversidades. El deseo de vencer los obstáculos impuestos por la distancia, hacen que la abuela se convierta en un ser invulnerable, demostrando que el amor familiar lo puede todo¹⁵.

Es así que la autora ha sabido crear una abuela en franca y plena empatía, en una relación de “horizontalidad afectiva” con sus nietos Tomi, Daniel, Dominique, Alexander, Alicia, Jara, Alejandro, Angélica, Adriana y Baltazar, sus diez nietos a quienes dedica esta obra, que concita nuestro interés por el análisis temático y sus consecuentes inferencias literarias en el marco de un proceso metodológico que pretende ser sistemático (con orden) y sistémico (integral), procurando adentrarse holísticamente con interés y prolijidad.

1.2. Una obra que supera los estereotipos sexistas de la literatura infantil

A diferencia de la abuela de *Caperucita roja*, personaje pasivo, víctima del lobo, la abuela de *El viaje de la abuela* es la verdadera protagonista de la obra, es a quien le suceden las aventuras. Es el personaje que lucha contra uno de los más perversos antagonistas de los siglos XX y XXI: la separación familiar debido a la migración. Efectivamente, los nietos tienen un papel complementario en la historia de este personaje cuya creatividad logra crear un mundo de interés para personas, animales y cosas¹⁶.

Alicia Yáñez Cossío ha logrado situar este personaje, marcado por elementos fantásticos, dentro del contexto económico-social ecuatoriano, utilizando la

¹⁵ Cai, M. (2002). *Multicultural Literature for Children and Young Adults: Reflections on Critical Issues: Reflections on Critical Issues*. ABC-CLIO.

¹⁶ Vekić, T. (2011). (Re) escrituras de Caperucita Roja en la literatura hispánica de la segunda mitad del siglo XX que desafían normas sociales coercitivas.

migración como telón para el desarrollo de un cuento infantil marcado por la aventura. Efectivamente, conocer la historia oficial ecuatoriana es un elemento muy apreciable para entender la historia detrás de la trama creada por Yáñez Cossío, pues la obra representa, desde la aparente simpleza de la literatura infantil, una representación de los cambios traumáticos producidos por la migración. En este aspecto, el personaje de la abuela y sus relaciones personales giran en torno a los motivos del viaje y el intercambio epistolar, los cuales permiten que la historia se articule y desencadene¹⁷.

La protagonista de *El viaje de la abuela*, marcada por la crisis ecuatoriana que condena a sus nietos a la migración, vive una evolución personal a lo largo de la obra. En un primer momento parece la típica abuela pasiva de la literatura infantil, pero posteriormente se convierte en una verdadera heroína de una historia de aventuras. Las características que hacen de esta anciana una protagonista son su ímpetu, su solidaridad, su interés por el bienestar de los nietos y su complicidad con los animales¹⁸.

1.2.1. El ímpetu de la abuela

Personaje extremadamente convincente, la abuela constituye una heroína que, por su edad, se aleja de los estereotipos impuestos por la literatura infantil, basados en la belleza y en la juventud¹⁹. La abuela es una mujer anciana, pero llena de ímpetu. Es esta cualidad que la convierte en una heroína perseverante y encantadora que logra precipitarse y salir victoriosa de laberintos peligrosos, como lo es el viaje al Viejo Mundo. La protagonista de *El*

¹⁷ Angulo, M. E. (1995). La narrativa de Alicia Yáñez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana. *Letras femeninas*, 21-28.

¹⁸ Angulo, M. E. (1995). La narrativa de Alicia Yáñez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana. *Letras femeninas*, 21-28.

¹⁹ Cotoner Cerdó, L. (2007). La imagen de la mujer madura y su ingrata representación en los textos literarios.

viaje de la abuela es una mujer valiente que realiza una obra muy importante en la novela, pues salva a sus nietos de la soledad de la migración y lleva hacia ellos el microcosmos que estaban extrañando.

Efectivamente, el lector de *El viaje de la abuela*, experimenta que la anciana protagonista se nutre del cúmulo de experiencias que la distancia de sus seres queridos le ha proporcionado. La abuela de esta obra nos da una lección de vida, pues es un personaje que se rebela contra las adversidades del destino. Su ímpetu llega incluso a convertirla en el eslabón entre la identidad ecuatoriana de sus nietos y las proezas de adaptarse a una nueva sociedad.

No obstante Yáñez Cossío ha sabido respetar la idiosincrasia ecuatoriana, su obra posee elementos que la hacen formar parte de la literatura universal, por medio de una anciana virtuosa e intrépida que transmite un mensaje de solidaridad, ambientalismo y amor familiar²⁰.

1.2.2. La solidaridad y la experiencia

No podría faltar un análisis del personaje de la abuela sin tomar en cuenta su sentido de la experiencia y la manera cómo lo aplica hacia una solidaridad familiar. Efectivamente, *El viaje de la abuela* narra una experiencia solidaria que tiene lugar en Ecuador y España. La solidaridad de la protagonista se ve en su capacidad de vivir aventuras inesperadas en su intento de paliar el sufrimiento de sus nietos. Yáñez Cossío presenta los hechos de manera tan convincente, que nos incita a establecer una invitación entre el micro-cosmos de la protagonista de la obra y el macro-cosmos ecuatoriano. En determinado momento, el lector llega a identificarse con esta historia y ve en *El viaje de la abuela* mucho más que el intento de aliviar un sufrimiento familiar, sino un

²⁰ Angulo, M. E., & Cossío, A. Y. (1991). Alicia Yáñez Cossío. *Hispanamérica*, 45-54.

verdadero mensaje de que solamente la solidaridad entre todos, hermanos de una misma nación, herida por la inestabilidad económica, los golpes de estado y el caos, puede ayudarnos a vencer los obstáculos y a construir una nueva nación²¹.

El protagonismo de la abuela, mujer con experiencia de vida y espíritu de solidaridad, es probablemente un homenaje a las mujeres ancianas de nuestro país, cuya lucha diaria transmite un verdadero mensaje de solidaridad. Yáñez Cossío ha creado un personaje que representa la guía, la compañera y la identidad nacional. Sin llegar a hacer de la abuela la triste representación del “sufrimiento de las abuelas proletarias” ecuatorianas que han visto la partida de sus seres queridos, la autora da indicios de la función de la familia y de la tradición para el desarrollo y la continuidad de un clan y de una nación. *El viaje de la abuela* no nos muestra una protagonista domesticada, pero una mujer aplicada, experimentada y valiente, capaz de correr riesgos por solidaridad y amor²².

1.2.3. *Buscando el bienestar de su descendencia*

Efectivamente, la solidaridad de la abuela da lugar a una de las características más importantes del personaje. Se trata de alguien que busca el bienestar de sus nietos, por ello trata de mantener abiertos los canales de comunicación, trata de fortalecer la fe de sus pequeños, busca fomentar la paz y llega a sacrificarse por el bienestar de ellos. Con su viaje demuestra que es una mujer capaz de compartir los buenos y los malos momentos.

El mensaje de Yáñez Cossío está cargado de contenido espiritual y moral. En varias ocasiones, mientras trata de demostrarse como una base para sus

²¹ Moreno, C. F. (Ed.). (1984). *América Latina en su literatura*. Siglo XXI.

²² Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). *Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yáñez Cossío*.

familiares, provee un sistema de apoyo basado en la voluntad de Dios, en la importancia de pensar más allá de nuestros propios intereses y de ayudar a los que necesitan nuestra fuerza y apoyo espiritual. Todos los miembros de una familia, al igual que los miembros de una sociedad, debemos apoyar a los demás, y buscar su bien. Así los ayudaremos a obtener su bienestar.

La búsqueda del bienestar de sus nietos y de su familia en general, transmite un mensaje importante. La protagonista de *El viaje de la abuela* está consciente de que las familias saludables no surgen por casualidad. Son creadas a base del esfuerzo y de la cooperación recíproca. La abuela de esta obra tiene la responsabilidad principal para desarrollar una atmósfera de amor, aceptación y preparación familiar. La vida de sus nietos no sigue un manual de instrucciones, pero sí está comandada por el amor. Yáñez Cossío transmite un mensaje muy importante con este personaje, pues nos da a entender que el enfoque más eficaz para hacer frente a las demandas afectivas de la familia se basa en pensar en términos de bienestar. La abuela de *El viaje de la abuela* nos enseña que los obstáculos de la vida deben ser percibidos como desafíos y no como problemas²³.

1.2.4. Amor a los animales

Con el personaje de la “abuela” Alicia Yáñez Cossío fija literariamente uno de los aspectos con mayor resonancia ética de la obra. La complicidad de la protagonista con los animales es un motivo recurrente. Además, la obra establece una relación entre la fuerza de los instintos, sobre todo el de la sobrevivencia, con el ímpetu y la aventura de la anciana protagonista. La complicidad entre la abuela y los animales muestra una cierta visión idílica de la naturaleza. Yáñez Cossío desmiente la idea de perfección del universo,

²³ Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yáñez Cossío.

pero nos enseña que, a pesar de las imperfecciones e imprevistos, es posible establecer una armónica convivencia entre todos, incluyendo los seres humanos, los animales e inclusive los objetos²⁴.

Sin pensarlo dos veces fue corriendo al garaje y se montó en Romualdo.

Romualdo era un carro viejísimo, casi de la edad del abuelo, y formaba de la familia porque siempre había estado con ella²⁵.

El viaje de la abuela, presenta un aleccionamiento claro, pues es obvio que, siendo una obra destinada a los lectores pequeños, busca aleccionar mostrando una protagonista caracterizada por el amor a los suyos y el respeto a los animales. Los diálogos que la abuela tiene con los animales se presentan como verdaderas digresiones sobre la falta de amor, el deseo de ser solidarios, el anhelo de vencer las dificultades²⁶. En *El viaje de la abuela*, la protagonista hace de los animales sus interlocutores para analizar aspectos serios relacionados con la participación armónica de la vida en la naturaleza.

Les buscó debajo de las camas [el abuelo a los animales]

¡La abuela se llevó a los animales! ¡Claro! Por eso insistió en que yo no fuera al aeropuerto y se fue con la desquiciada de Carmelina²⁷.

1.3. Conclusión del capítulo

En este capítulo he tratado de definir el perfil de la abuela y he concluido que se trata de una mujer fuerte, decidida, creativa y feliz, que lidera lucidamente

²⁴ García, R. F. L. (2000). Literatura infantil y valores. *Puertas a la lectura*, (9), 75-78.

²⁵ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 42.

²⁶ García, R. F. L. (2000). Literatura infantil y valores. *Puertas a la lectura*, (9), 75-78.

²⁷ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 42.

un acontecimiento intercultural, es decir su viaje de Ecuador a un país desconocido. Adicionalmente, he visto la manera cómo el microcosmos de la abuela establece un paralelismo con el macrocosmos ecuatoriano, del que puede obtenerse un mensaje de amor, solidaridad y valentía.

De igual manera, he analizado la función de los animales en la obra y he concluido que estos sirven para reforzar las características temperamentales del personaje principal, además la presencia de estos permiten que “la abuela” abra un espacio de digresión sobre el amor y la solidaridad.

En suma, después de haber analizado el personaje de la abuela podemos concluir que esta representa el paradigma de la decisión, su conducta transmite valores positivos, pues carece de vacilaciones, es independiente y busca transmitir felicidad. La abuela trata de resolver los conflictos de su familia y de la sociedad. Es una mujer de acción, a pesar de su avanzada edad, convirtiéndose en el verdadero centro de la historia.

La abuela de Yáñez Cossío es un personaje que “elige” adquirir responsabilidades, sus aventuras son producto de su propia voluntad. Es una mujer madura, que desea ofrecer su ayuda a su descendencia. En consecuencia, la autora ha sabido salir de los esquemas de la literatura infantil, que tienden a presentar el personaje de la abuela como un ser pasivo, y nos presenta una anciana activa, protagonista de la acción, defensora de sus ideales y del bienestar de sus seres queridos.

CAPÍTULO II

LA IMAGEN DEL ABUELO: UN ELEMENTO CLAVE DE LA LITERATURA INFANTIL

El viejo sentóse otra vez sobre el banco y empezó a lanzar grandes bocanadas de humo blanco de su pipa; tenía la mirada fija en el suelo y no decía ni palabra. Mientras él se hallaba sumido en sus meditaciones, Heidi examinó con visible satisfacción todo cuanto la rodeaba.

Juana Spyri, *Heidi*, p. 36.

El fragmento citado, corresponde a una de las obras más leídas de la literatura infantil, me refiero a *Heidi* de Juana Spyri. Se trata de uno de los personajes más significativos de la autora suiza, pues en él se representa el regreso de las ganas de vivir debido a la presencia de su descendencia, su nieta Heidi²⁸.

Efectivamente, la célebre obra de Juana Sypri ofrece una breve biografía del “viejo Hessen”, quien en su juventud fue un importante hacendado en la zona de Domslechg, pero que, debido a la bebida, dilapidó su fortuna, causando la tristeza y muerte de sus padres. Debido al remordimiento, desapareció de la región y volvió años más tarde junto a su hijo, Tobias, padre de Heidi. Tobías muere en un accidente de trabajo, poco después muere Adelaida, la madre de Heidi. La niña pasó a ser tutelada por su tía Dete y posteriormente por el viejo Hessen, quien al contacto con la niña abandona su depresión y retoma las ganas de vivir²⁹.

El abuelo de *El viaje de la abuela* personifica al soporte de familia, al prioste de quien depende económicamente toda la descendencia. Es el marido fiel y

²⁸ Barker, M. E. (1984). Técnica para la narración de cuentos infantiles. *Hispania*, 261-266.

²⁹ Barker, M. E. (1984). Técnica para la narración de cuentos infantiles. *Hispania*, 261-266.

paciente de la protagonista, es un hombre capaz de sacrificarse por amor a su mujer y a sus nietos. Efectivamente, el éxito de Yáñez Cossío es que ha sabido crear una protagonista y su respectivo co-protagonista con personalidades complementarias, dando a la lectura un toque interactivo que conjuga el ímpetu de la abuela con la paciencia del abuelo.

2.1. Un hombre paciente

Paciente, trabajador, delicado y hábil, el abuelo de este relato representa todo lo que un “abuelo” necesita ser. Todo abuelo debe ser un héroe para sus nietos, en este caso se trata de un héroe paciente, con gran capacidad de resistencia a la soledad, capaz de sacrificarse por el beneficio de su familia. Con este personaje Yáñez Cossío demuestra que un héroe no debe necesariamente ser un súper-hombre, pero sus valores y cualidades interiores lo pueden convertir en un ser completamente extraordinario³⁰.

El paciente abuelo creado por la pluma de Alicia Yáñez Cossío es un héroe paciente, marcado por la desaparición de la estabilidad de su familia, la incerteza de la migración, la nostalgia por la distancia de sus nietos y el carácter impetuoso de su mujer. Él es quien calma el a veces caótico y limitado escenario creado por la abuela, cuya capacidad anímica y energía son indomables³¹.

El abuelo, sentado en su butaca, tenía desde hace tiempo un libro abierto en la misma página. Se hacía el que leía, pero no leía, y si leía, no entendía nada, porque estaba pensando en los ausentes [...]

³⁰ Delgado, L. C. (2011). ACERCAMIENTO AL CONCEPTO DE UNA LITERATURA INFANTO JUVENIL LATINOAMERICANA. *Signo*, 36(60), 157-175.

³¹ Garralón, A. (1990). Literatura con valores. *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, (13).

Si el abuelo la veía llorando, se enojaba y protestaba diciendo que los niños y sus papás no se habían muerto, que ya volverían...después de unos cuantos años.³²

Se trata de un abuelo héroe, víctima de un destino incierto, pues sacrifica sus ahorros, sin condicionamiento alguno, para que la abuela pueda reunirse con los nietos. Su heroicidad radica justamente en su carácter paciente, en su poder de esperar que la vida mejore, que las adversidades terminen. El abuelo es un personaje que, bajo la aparente apatía, encierra un gran mensaje de esperanza tanto para su familia como para Ecuador. Si establecemos, nuevamente, un paralelismo entre la obra y el contexto ecuatoriano, podríamos interpretar esta paciencia del abuelo como un tipo de sabiduría ancestral que espera que después de los tiempos críticos lleguen tiempos mejores³³.

Perdido en el laberinto infinito de la nostalgia a sus seres queridos y de la crisis económica de su país, el abuelo, héroe paciente, es arrastrado a través de una serie de aventuras creadas por la abuela, su complemento. Este personaje transmite un sentido heroico de la vida y del tiempo. Sin embargo, cuando más amplio es su desamparo y su preocupación, su espíritu se vuelve pasivo y pasa a autoconsiderarse un juguete del destino.

2.2. Paciencia versus ímpetu

Como ya mencionamos anteriormente, la personalidad pasiva del abuelo se complementa con el ímpetu de la protagonista. De hecho, se podría establecer una serie de contrastes entre ambos personajes y, principalmente, el significado que estos tienen tanto en la obra como en la sociedad. Mientras

³² Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 17.

³³ Garralón, A. (1990). *Literatura con valores. Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, (13).

la abuela podría relacionarse con la persona que decide asumir las riendas de su vida, sin temor al riesgo, el abuelo podría ser visto como un hombre pasivo frente al *fatum*.

Al contrario de la abuela, quien elige incluso sus propias desgracias, el abuelo es un personaje que nunca sugiere que la elección forme parte de su proceso de vida. Se trata de un personaje pasivo frente a su destino, atrapado en medio de la tristeza de la nostalgia y la seguridad de que el destino ha elegido por él.

El abuelo está consciente que las decisiones que un ser humano puede tomar son limitadas, en su caso prácticamente nulas. Él es la antítesis de la abuela, pues este valora la vida a partir de su significado y no de la experiencia. Su apreciación de los hechos podría interpretarse principalmente como un ejercicio de contemplación ante la realidad creada por su esposa, quien sí tiene capacidad de arbitrio³⁴.

2.2.1. Los abuelos

La personalidad antitética y complementaria de ambos personajes es precisamente la que crea la fuerte fusión de la imagen colectiva de “los abuelos”, ambos extremadamente importantes en la vida de sus nietos, pues cada uno, desde su propia personalidad y filosofía de vida, está dispuesto a pagar cualquier precio por su felicidad³⁵.

Ambos personajes transmiten un mensaje muy significativo: No importa la personalidad de los abuelos, lo importante es que estos sean una fuente de amor y de refugio afectivo. En *El viaje de la abuela*, estos representan también el vínculo con la tierra de origen, pero al mismo tiempo simbolizan la

³⁴ Garralón, A. (1990). Literatura con valores. *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, (13).

³⁵ RIOS, E. A. P. EL ARQUETIPO DEL PAISA EN LA LITERATURA.

incertidumbre frente a los hechos (el abuelo por medio de la pasividad, la abuela por medio de su ímpetu)³⁶.

A lo largo de la obra, los abuelos pasan a desempeñar un delicado papel, pues lidian con sus preocupaciones como con aquellas de los nietos, convirtiéndose en los mejores amigos de estos. Son la muestra de que en el mundo existen seres confiables que se esfuerzan por ofrecer su apoyo incondicional, inclusive en las más grandes situaciones de desestabilidad, como lo es la migración.

Los abuelos de esta obra son los personajes que permiten tender un puente entre el pasado y el presente de sus nietos, entre Ecuador y España, pues brindan a los niños un sentido de la historia de su propia familia, de su propia identidad. Los nietos disfrutan de la compañía y del intercambio epistolar con ambos, pues estos les narran cómo era la vida antes de su nacimiento y cómo es la vida en Ecuador ahora que ellos están lejos. Son la verdadera base sobre la cual pueden construir su historia y su conocimiento acerca de la herencia familiar y cultural³⁷.

La fusión del ímpetu de la abuela y de la paciencia del abuelo hace que los niños tomen consciencia de los valores humanos y desarrollen una filosofía de la vida. Son la reafirmación de los viejos valores que necesitan ser reafirmados para mantener la unidad familiar³⁸.

Podría decirse que ambos personajes representan los dos tipos de vejez: la gris y la verde. El abuelo, símbolo de la vejez gris, caracteriza la soledad sin llegar a la pérdida de intereses y del amor familiar. De hecho, es un hombre

³⁶ Lowry, L., & Sanz, J. C. (1990). *Quién cuenta las estrellas?*. Espasa-Calpe.

³⁷ Lowry, L., & Sanz, J. C. (1990). *Quién cuenta las estrellas?*. Espasa-Calpe.

³⁸ Mansilla, H. C. F. (2014). Encuentros con personajes ilustres reconstruidos en la ancianidad por la nostalgia y la soledad. *Revista Universidad de Antioquia*, (318).

que mantiene sus empeños sociales y familiares y no cae en la inutilidad. La abuela, en cambio, representa la cara positiva de una vejez “verde”, pues se mantiene activa y curiosa, representando un personaje abierto a las novedades y a la improvisación³⁹.

2.3. Conclusión del capítulo

Después de haber analizado las características del personaje del abuelo en la obra, quisiera concluir este capítulo afirmando que, por medio de este, Alicia Yáñez Cossío ha sabido crear un personaje clave, cuya importancia radica en su aparente pasividad. Efectivamente, el abuelo de *El viaje de la abuela* tiene una función específica en la obra, pues representa el ciclo interno de la familia misma.

Las relaciones entre este y sus nietos se inscriben en el sentido de la pertenencia a un clan familiar, al interno del cual este representa el apoyo y la afección. Alicia Yáñez Cossío ha definido un modelo para la función de los abuelos en la sociedad. En *El viaje de la abuela*, el abuelo representa un amor incondicional y silencioso, que privilegia la felicidad de los nietos, llegando a sacrificar la suya.

El abuelo de esta obra permite el equilibrio afectivo, al mismo tiempo que simboliza la conexión con la cultura ecuatoriana, con la moral familiar y con la transmisión de la tradición familiar.

³⁹ Mansilla, H. C. F. (2014). Encuentros con personajes ilustres reconstruidos en la ancianidad por la nostalgia y la soledad. *Revista Universidad de Antioquia*, (318).

CAPÍTULO III

LEYENDO ENTRE LÍNEAS: LA FUNCIÓN DE LA CARTA EN *EL VIAJE DE LA ABUELA*

Mí distinguido amigo:

Recibí su carta. ¡Con cuánta ansia la esperaba! Y, si he de confesarla la verdad a riesgo de serle pesada y exigente, he de decirle que la esperaba antes.

Gabriela Mistral, *Cartas de amor*, p. 87.

El fragmento citado, corresponde a la obra *Cartas de amor de Gabriela Mistral*, obra que se publicó al cumplirse el vigésimo aniversario de la muerte de la “primera voz de América y de Chile”, como la definió alguna vez Manuel Magallanes Mouré⁴⁰. Efectivamente, el epistolario de la Mistral, como el de muchas grandes personalidades, ha sido de gran utilidad para comprender su literatura y su filosofía.

Las cartas son una explicación sencilla y clara de los conceptos que forman la producción de una persona. Leyéndolas uno entiende la importancia de la libertad, la angustia, la vida, la muerte, etcétera. Las misivas nos permiten entender el pensamiento de una determinada persona.

Alicia Yáñez Cossío ha entendido claramente la importancia de la carta y de su trascendencia en la transmisión de los pensamientos, es por ello que *El viaje de la abuela* también presenta elementos de la novela epistolar, que generan un efecto particular en el lector, pues permiten percibir elementos psicológicos y afectivos. En consecuencia, en este capítulo analizaremos la

⁴⁰ Véase Pena, K. P. (2005). Violence and difference in Gabriela Mistral's short stories (1904-1911). *Latin American research review*, 40(3), 68-96.

importancia de las cartas en la obra y la manera cómo esta nos transmite el estado de ánimo de la protagonista y de sus seres queridos.

La primera vez [que los abuelos leían las cartas] era para saber si estaban bien y no se había enfermado, la segunda era para enterarse de lo que decía y la tercera, para convencerse de que lo que había leído era cierto⁴¹.

3.1. Sentimentalismo por medio de las cartas

Janet Gurkin Altman⁴² realiza un análisis de una serie de novelas epistolares, llegando a la conclusión de que existen dos tipos básicos: las eróticas y las educacionales. Tratándose de un texto dirigido a los niños, *El viaje de la abuela* pertenece indudablemente al segundo grupo. Efectivamente, las cartas utilizadas como medio de comunicación entre la abuela y sus nietos, escritas muchas veces en un lenguaje coloquial, colorean los vagabundeos y digresiones de los remitentes, al mismo tiempo que transmiten una serie de enseñanzas morales.

Los remitentes de *El viaje de la abuela* relatan lo que ha acontecido en sus días, realizan una narración retrospectiva y sentimental de sus vivencias y las enseñanzas que cada episodio de vida les ha dejado. Por medio de estas cartas, el lector es testigo de una evolución progresiva del estado anímico y comportamental del personaje, hasta que llega el *hybris* del viaje de la abuela⁴³.

⁴¹ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 23.

⁴² Altman, J. G. (1982). *Epistolarity: Approaches to a form*. Ohio State University Press, pp. 196.

⁴³ Morales, J. V. (1973). *La estructura mítica del héroe en la novela del siglo XX [ie veinte]* (Vol. 26). Editorial Planeta.

Las cartas permiten que el lector entienda la trama, cuya acción aumenta paulatinamente. Durante la lectura de las cartas, el lector entiende la narración desde la perspectiva del remitente. De esta manera, Alicia Yáñez Cossío limita su propia omniscencia, acentuando la sensación de suspenso y veracidad (aunque la obra está llena de elementos fantásticos). La autora ha logrado manipular perfectamente la técnica epistolar, haciendo que el lector perciba los hechos desde la misma realidad de su remitente.

Keridos abuelitos:

El viaje en avión fue fantástico. No se imaginan cuanto nos divertimos. Esta es una ciudad muy grande con edificios muy grandes y con árboles en todas las calles. Pero hay tantas cacas de perro que no se puede caminar. Vivimos en un departamento chikito sin jardín ni nada. Yo y Daniel Bien. Y ustedes ¿Qué tal?⁴⁴

3.2. Propuesta de conceptos patrióticos

Factor importante del contenido de las cartas que constituyen la obra es precisamente los conceptos progresistas sobre la patria y el patriotismo, que llegan incluso a ser similares a los transmitidos por José Cadalso en sus *Cartas Marruecas*⁴⁵. De hecho, la historia de los nietos y de la propia abuela es presentada como una aventura viajera de una comitiva ecuatoriana. Las epístolas de Yáñez Cossío son una oportunidad para que el lector reflexione sobre las costumbres y la cultura ecuatoriana, al mismo tiempo que puede compararla con la cultura española.

Aunque ninguna de las cartas tiene un carácter polémico, reflexionan sobre temas de actualidad ecuatorianos: la migración, la separación de las familias,

⁴⁴ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p.16.

⁴⁵ Cadalso, J. (1803). *Cartas marruecas* (Vol. 3). M. Repullés.

el enfrentarse a la diversidad y a la adversidad. El tono fácil y ameno, característico de la literatura infantil, hace que *El viaje de la abuela* contribuya a que los jóvenes lectores tomen consciencia del difícil contexto de muchos hogares ecuatorianos, creando la solidaridad, la reflexión y la autodefinición⁴⁶.

Sin lugar a dudas, bajo la aparente simpleza de las palabras, Alicia Yáñez Cossío se apoya en un discurso social muy complejo sobre la sociedad ecuatoriana. El remitente y el destinatario entraman su realidad a través del macrocosmos social de su país, haciendo de la historia personal de la abuela y sus nietos, la historia de toda la nación. *El viaje de la abuela* es un microtexto de la toma de consciencia de la crisis ecuatoriana.

El intercambio de cartas permite que Yáñez Cossío presente diferentes y cruzados puntos de vista, haciendo de los corresponsales eternos remitentes y destinatarios entre Ecuador y España. La elección del envío de cartas entre estos dos países (aunque siempre se hace por medio de ecuatorianos) no es casual. Yáñez logra transmitirnos la impresión de que se trata de un intercambio entre las dos naciones, entre el pasado y el futuro, entre el pasado colonial y sus consecuencias presentes.

Las cartas del *Viaje de la abuela* tienen un carácter nacional, representan el problema de Ecuador. La observación e interpretación de la realidad, vista por la abuela y por los nietos, ocupa gran parte de la obra.

3.3. El tema de la migración en las cartas

Es obvio que a Yáñez Cossío le preocupaba especialmente la cuestión de la migración ecuatoriana y de la inestabilidad de las familias. Las cartas hablan

⁴⁶ Almería, L. B. (1996). Las estéticas de los géneros epistolares. 1616: *Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, 10, 239-246.

de los aspectos económicos, políticos y afectivos que el cambiar de país porta consigo⁴⁷.

Podría asegurarse que *El viaje de la abuela*, trata de sembrar en el lector un tipo de patriotismo reflexivo, similar al de Cadalso, que busca conservar aquellos elementos culturales útiles para Ecuador y señala los factores, todos relacionados con la corrupción, que deben ser eliminados.

Yáñez Cossío presenta una serie de cartas familiares, que más allá de tratar de elementos insulso, profundizan sobre las cuestiones importantes de la sociedad ecuatoriana. La realidad descrita en las cartas es una realidad que merece ser mencionada, que debe ser transmitida entre las generaciones. Son un paquete informativo de las consecuencias sociales, psicológicas y económicas de la inestabilidad ecuatoriana.

El hecho de que Yáñez Cossío ha creado un intercambio epistolar entre personas de diversas generaciones, muestra un problema intergeneracional que se exterioriza por medio de una familia que decide salir del peripatecismo e ir en la búsqueda de nuevos horizontes⁴⁸.

Las cartas de *El viaje de la abuela*, tienen una dimensión pragmática que mantiene vivo el afecto familiar a pesar de las instancias sociales de crisis y caos. Sorprende mucho la tonalidad eufórica que en ocasiones utiliza la abuela, dispuesta a ir más allá del intercambio de palabras y pasar a la acción. Es así que la obra muestra, por medio del intercambio epistolar, el desarrollo de una protagonista que decide pasar a la acción y emprende una aventura viajera.

⁴⁷ Krasniqi, F. (2014). La carta literaria: historia y formas.

⁴⁸ Krasniqi, F. (2014). La carta literaria: historia y formas.

En *El viaje de la abuela* las cartas son complementarias a la acción, pues en ellas se revelan muchos detalles y se concentran en puntos sobresalientes de la historia de todos los personajes de la obra. Algunas excesivamente sentimentales, otras un poco más joviales, son cartas cargadas de gran intensidad emocional y situacional, en las que el *lector-voyeur* forma parte de las peripecias escritas⁴⁹.

3.4. Conclusión del capítulo

Cada carta de *El viaje de la abuela* tiene un contenido y tono particular que despliega una gama de sentimientos e incertidumbres que han sido generadas por el contexto familiar, derivado de la crisis económica del Ecuador.

Las cartas en esta obra muestran el proceso de maduración de los personajes y crean una relación dialógica con el interlocutor. En muchas de las cartas se percibe que los personajes llegan a extrañarse de sí mismos, lo que indica los efectos del cambio tanto de tipo social como espacial.

El correr del tiempo también puede percibirse en la obra, lo que hace del elemento epistolar una estrategia literaria eficiente, que exterioriza los múltiples valores discursivos creados por la autora. Alicia Yáñez Cossío muestra que el género epistolar es compatible con la literatura infantil, por razones de contenido y espacio.

Podría pensarse que la autora ha escrito su relato infantil tomando en cuenta el concepto del “doble pacto epistolar” que mira tanto a la vinculación del “yo textual” con el “yo del autor”, que en este caso sería el “yo” Alicia Yáñez que vierte sus preocupaciones en la obra, como a la aceptación, por parte del

⁴⁹ Krasniqi, F. (2014). La carta literaria: historia y formas.

autor, de la existencia del lector, considerándolo no solo como un destinatario, sino también como un interlocutor.

Las cartas de *El viaje de la abuela*, permiten desdoblamiento entre los personajes. De ahí su dimensión tanto pragmática como afectiva. La carta es uno de los mejores instrumentos para vencer las dificultades de la distancia. Las líneas escritas por una abuela y unos nietos nostálgicos.

Adicionalmente, las cartas de *El viaje de la abuela* son grandes aportes de la mirada histórico-social de la autora, que proporciona, por medio del intercambio de perspectivas, datos de capital importancia sobre la migración y la separación familiar. Efectivamente, Yáñez Cossío muestra una gran evolución de la creación de literatura infantil en Ecuador, llegando inclusive a incluir elementos propios de la novela epistolar.

La autora logra hacer de las cartas una magnífica reconstrucción del familiar distante que cobra una significativa corporeidad en la escritura de las cartas. Yáñez Cossío presenta una noción estética, un principio de creación dentro del contenido social, que se pone en relación con los arquetipos de la literatura universal y se utilizan muy profundamente en la teorización de un texto infantil con elementos de la novela epistolar y la novela de viajes, como lo demostraré en el capítulo siguiente.

CAPÍTULO IV

LA IMPORTANCIA DEL VIAJE EN *EL VIAJE DE LA ABUELA*

I want to feel this every day. Everywhere in the world. I want to travel to distant countries and get to know foreign cultures, I want to laugh and cry with others

Verena Martin, *The Sun on the Horizon: Amy's Journey*, 2014, p. 35..

Viajes, peregrinaciones y periplos de cada género son condiciones notas y comunes a todas las civilizaciones de todas las épocas y zonas geográficas. El motivo del viaje es universalmente reconocido, relevante y significativo que generalmente envuelve un significado metafórico, relacionado con el sentido mismo de la vida humana, con la concepción de la vida como camino de retorno a Dios, traspaso, largo viaje de la juventud a la vejez y “último viaje”. Seguramente, fue tomando en cuenta las dos últimas connotaciones por las que Alicia Yáñez Cossío escogió una anciana como protagonista de un viaje de aventura, que al mismo tiempo es el viaje que le permite entrar en contacto con su descendencia y transmitir la sabiduría de linaje⁵⁰.

Coincidiendo con muchos libros de viaje, o con textos que incluyen el viaje dentro de la trama, *El viaje de la abuela* evoca un aspecto complejo de la existencia humana, que se lleva a cabo por medio de la búsqueda de lo desconocido. A través de la metáfora del viaje, la autora ha representado la complejidad de las transformaciones de la vida humana, intrínsecamente relacionadas con la experiencia y el envejecer, que catapultan al ser humano en una realidad que debe explorar hasta dominarla⁵¹.

⁵⁰ Martínez, F. (2005). *El viajero y la memoria: un ensayo sobre la literatura de viaje en Colombia*. Universidad del Valle.

⁵¹ Choza, J., & Choza, P. (1996). *Ulises, un arquetipo de la existencia humana*. Ariel.

A través de lo conocido, si el ser humano no encuentra los seres amados o la realidad soñada, el ser humano puede encontrarse en un universo oscuro, mientras que la experiencia del viaje puede permitirle modificar su identidad. A la base de cada viaje hay siempre una necesidad de cambio y, posteriormente, una necesidad de regresar a la condición precedente. Esto puede percibirse con los dos desplazamientos presentes en la obra, primero el de los nietos y, posteriormente, el de la abuela aventurera. Efectivamente, en *El viaje de la abuela* hay una necesidad de fuga de la realidad ecuatoriana y un deseo de regreso por cuestiones afectivas⁵².

4.1. Deseo de conocimiento y consternación

En esta obra, el viaje sirve para confirmar la necesidad de una fuga y de un retorno. Además representa el deseo de conocimiento y consternación, convirtiéndose en una contradicción que permite que los personajes de la obra pongan a prueba sus propios puntos fuertes y débiles, imponiéndose la superación de los propios límites⁵³.

Además, cayendo a veces en el aspecto cómico, el viaje en el interior de la obra sigue la tradición de la literatura universal, haciendo del viaje una iniciación (en este caso del paso del tercer mundo al primer mundo) que resume el progreso de la sociedad y la diferencia entre un mundo y otro. Se pasa, efectivamente, del universo caótico de la crisis económica ecuatoriana a un mundo mejor⁵⁴.

⁵² Choza, J., & Choza, P. (1996). *Ulises, un arquetipo de la existencia humana*. Ariel.

⁵³ Giraldo, M. L., & Pimentel, J. (Eds.). (2006). *Diez estudios sobre literatura de viajes* (Vol. 69). Editorial CSIC-CSIC Press.

⁵⁴ Nótese que la obra fue escrita en el periodo de auge de la migración ecuatoriana y el periodo de apogeo del gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero. En aquella época no había indicios de una crisis económica española.

La protagonista de *El viaje de la abuela*, al igual que muchos protagonistas de historias de viajes bien conocidas en la literatura universal, desarrolla, por medio del viaje, una nueva relación con la realidad, basada en la aventura y en constante desafío a sus propias capacidades. Haciendo de la obra no solo un reflejo de la realidad social ecuatoriana, sino una fuente de valoraciones subjetivas sobre el concepto de la familia, de la vida, de la nación y del propio yo⁵⁵.

4.2. Un viaje en los cánones de la tradición literaria universal

El viaje de la abuela retoma el motivo del viaje de la tradición literaria universal y hace de la protagonista una heroína que desafía el *fatum* confirmando su papel en la sociedad. En otras palabras, Alicia Yáñez Cossío no nos transmite un viaje de placer, sino una peregrinación que sirve de base para fortificar a la protagonista y enseñarle que, a pesar de su avanzada edad, aún puede vencer las pruebas del destino.

Yo sé que estás pensando en algo posible...

¡pero es imposible! ¡No puede ser! Sería una locura y a nuestra edad...¡Y a nuestra edad no es decente hacer locuras...⁵⁶

El viaje, al igual que la existencia, significa aventura, cansancio, sacrificio, sufrimiento y también felicidad⁵⁷. El viaje envuelve una serie de sacrificios y peligros impuestos por una fuerza superior que la protagonista de la obra, al igual que Ulises, logra superar, logrando proyectar su propio yo más allá de

⁵⁵ Giraldo, M. L., & Pimentel, J. (Eds.). (2006). *Diez estudios sobre literatura de viajes* (Vol. 69). Editorial CSIC-CSIC Press.

⁵⁶ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 40.

⁵⁷ Taiano, L. (2012). Persistencia y desacralización del concepto de Memento Mori en la cultura occidental.

las fronteras de su propio país, lo que, vista la avanzada edad de la “abuela” se podría relacionar con el ir más allá de las limitaciones propias de la vejez.

Al mismo tiempo, y en este sentido también sigue la tradición temática de los libros de viajeros y aventureros, el viaje le conduce a la fama, pues, por medio de la lectura, son muchos los niños que conocen a la célebre abuela ecuatoriana.

4.3. Un viaje circular

No obstante, hay un aspecto en el que la abuela difiere con los viajeros más célebres de la literatura universal, pues al contrario de Ulises, de Robinson Crusoe o del propio Gulliver⁵⁸, la protagonista de la historia de Alicia Yáñez Cossío no sufre una reducción de sí misma, de su propia personalidad. Si bien es cierto que la abuela se despoja de sus apetitos superfluos, no se puede decir que su viaje sea un descubrimiento de su real identidad, ni tampoco que en el viaje tenga lugar una verdadera pérdida de sus compañeros de viaje, pero sí puede notarse que el viaje le sirve para que encuentre la sabiduría y el bienestar familiar. El viaje de la abuela no tiene un sentido individualista⁵⁹, como la mayor parte de los viajes que caracterizan la literatura universal, es un viaje que tiene intenciones gregarias, pues busca la reunificación con su clan.

Adicionalmente, *El viaje de la abuela prueba* que al deterioro físico propio de la edad no corresponde al deterioro mental. Se puede decir que la aventura del viaje sirve para fortificar la psique de la abuela, quien logra vencer todos

⁵⁸ Llavador, R. B. (Ed.). (2002). *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico* (Vol. 69). Universitat de València.

⁵⁹ Llavador, R. B. (Ed.). (2002). *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico* (Vol. 69). Universitat de Valencia.

los obstáculos que se le presentan, demostrando su sabiduría y, a pesar de su espíritu exageradamente aventurero, su lucidez⁶⁰.

Es así que la obra concluye con el regreso de un viaje largo y marcado por la aventura, donde encuentra su patria y el afecto más fiel que ha tenido en su vida, el de su esposo. Así el abuelo toma una connotación similar a la de Penélope, pues espera pacientemente el regreso de su aventurera pareja⁶¹.

Sin lugar a dudas, *El viaje de la abuela* es un *nostos*⁶², pues es un viaje que ocurre en manera circular, donde el punto de partida coincide con el punto de llegada: la capital ecuatoriana. Es así que, después de haber cumplido con su misión de reencontrar a sus nietos, la abuela es invadida por la nostalgia de su patria y el deseo de volver a ver su tierra de origen.

La protagonista de *El viaje de la abuela* es simultáneamente abuela y viajera. En este personaje se encarnan los valores familiares y el deseo de conocer universos diferentes. Una abuela ilusionada que tiene como armas de protección su mente, su valentía y su intuición. La tenacidad de soportar las adversidades en los aeropuertos, etc.

4.4. Conclusión del capítulo

El viaje de la abuela presenta muchos elementos en común con el canon de la literatura de viajes universal, pues intenta ir más allá de los límites del viaje físico e incluye una serie de elementos simbólicos, entre los que puede incluirse el viaje como metáfora de vida.

⁶⁰ Thomas D, E. (1991). "La Vorágine": El marco narrativo y el retorno del héroe. *Revista chilena de literatura*, 97-104.

⁶¹ Thomas D, E. (1991). "La Vorágine": El marco narrativo y el retorno del héroe. *Revista chilena de literatura*, 97-104.

⁶² Vilella, E. (2005). Nostos y laberinto. In *Quaderns d'Italià* (pp. 031-47).

El viaje de la protagonista y de sus nietos está marcado por la búsqueda del yo, el deseo de mantener los lazos de la identidad familiar y, también el ansia de descubrimiento.

A pesar de la avanzada edad, puede decirse que el viaje es una forma de “crecimiento” para la protagonista, sea desde un punto de vista físico, como espiritual. Alicia Yáñez Cossío ha logrado que *El viaje de la abuela* retome uno de los temas más importantes de la literatura universal: el viaje, haciéndolo un reflejo simbólico de la realidad ecuatoriana.

El viaje de la anciana protagonista adquiere, a lo largo de la obra, un de un símbolo o metáfora de la vida humana, estableciendo diversos sentidos en el plano de las diversas interpretaciones del lector. En consecuencia, en la obra de Alicia Yáñez Cossío, el viaje constituye el concepto que estructura todos sus elementos, como ocurre en grandes obras de la literatura universal, entre las que podemos mencionar *La Odisea*, *La Divina Comedia*, *El Quijote*, *Los viajes de Gulliver*, *La montaña mágica*.

Además de haber introducido su obra con elementos de la literatura de viajes universal, Alicia Yáñez Cossío considera la situación particular de la migración en el Ecuador.

En todas las literaturas el viaje simboliza una aventura y una búsqueda, se trate de un tesoro, o de un simple conocimiento, concreto o espiritual. En último término, tiene un sentido en cuanto significa la búsqueda de la verdad, de la paz, del descubrimiento de un centro y, en definitiva, del encuentro del sentido de la propia existencia; por esta razón, el viaje, en realidad, se efectúa en el propio interior del ser, y expresa un profundo deseo de cambio interior, una necesidad de experiencias nuevas y que, según Jung, es testimonio de una insatisfacción que impulsa al ser humano hacia la búsqueda y el descubrimiento de nuevos horizontes.

De este modo, el viaje aparece, y la vida misma lo es, como un destino insalvable, inevitable: el hombre necesita buscar y conocer. Esta necesidad se convierte en una demanda, para lo cual tiene que huir de sí mismo y de su propia realidad, para enfrentarse a una realidad nueva que le permitirá volver sobre sí mismo y darle un sentido nuevo a su existencia.

En términos generales, en el ámbito de la tradición literaria, distinguimos algunas formas arquetípicas del modo como se ha representado el tema del viaje. De algún modo, todas sus variables se inscriben en alguna de las siguientes formas: el viaje a los infiernos, el viaje interior y el viaje por diversos espacios terrestres y sociales.

CAPÍTULO V

LOS ANIMALES TAMBIÉN TIENEN IMPORTANCIA

Ya hemos explicado que Jaime era amigo de los elefantes. Pero habíamos dicho que Sofía también tenía un animal favorito: el caballo. Sofía era amiga de todos los caballos.

Rafael Dezcallar, *El pirata bien educado y sus amigos*, p. 74.

Indudablemente, la maestría literaria de Alicia Yáñez Cossío se puede percibir en la maravillosa manera como logra asignar importancia a cada uno de los “miembros” de la aventura que constituye *El viaje de la abuela*, inclusive a los animales. Los cuales nos hacen reflexionar sobre los valores humanos. La autora ha escrito un texto que en muchos aspectos retoma valores de las fábulas.

Desde épocas antiguas, muy a menudo, en los textos literarios, se han narrado historias en las que los animales son los protagonistas, coprotagonistas, antagonistas, o, que de todas maneras, juegan un papel importante en el desarrollo de la trama. Generalmente, relacionados a elementos simbólicos, recuerdan ideas, principios, sentimientos o vicios humanos, que permiten guiar o indicar al lector por el “camino correcto”⁶³.

Es así que el uso de animales se ha convertido en metáfora viviente de una virtud o vicio. No podría por ejemplo, dejarse de citar a Dante, quien ya en el primer canto del infierno, nos narra su encuentro con las tres fieras: el

⁶³ Rodari, G. (2004). La imaginación en la literatura infantil. *Imaginaria: revista de literatura infantil y juvenil*. Buenos Aires, (125).

leopardo, el león y el lobo, que representan la lujuria, la soberbia y la codicia⁶⁴.

En la literatura didáctica, por ejemplo, el papel simbólico permite formar conceptos abstractos (astuto como un zorro, infido como la serpiente). El animal es un punto focal de la relación del ser humano con la naturaleza o del ser humano con la naturaleza sensible, capaz de comunicar y de vivir como un ente activo en armonía/desarmonía con el ser humano.

El hombre puede interactuar con los animales, puede establecer una relación de amistad, complicidad y, en el peor de los casos, de dominio. Tomando en cuenta estos aspectos, es bien comprensible el papel que los animales tienen, por ejemplo, en la literatura neorrealista, en el tan difundido tema de la relación entre el hombre y la naturaleza.

Siguiendo estos modelos, Alicia Yáñez Cossío hace de *El viaje de la abuela* un amplio espectro de interacciones narrativas entre los personajes, principalmente la protagonista y sus nietos, y los animales, que van desde la amistad hasta la identificación.

El interés de Yáñez Cossío por la naturaleza y los animales es evidente en la obra, debido a la peculiaridad con la que, bajo elementos fantásticos, manifiesta la complicidad entre humanos y animales. Es así que de una inicial función objeto de los animales, se pasa a una progresiva función simbólica y moralizante.

Los animales se convierten en compañeros de aventura, viajeros que forman parte de un periplo y que hacen que *El viaje de la abuela* tome una dimensión fantástica. El perro Gufi, la gallina Lucía, el gallo Claudio, la tortuga Carolina.

⁶⁴ Rodari, G. (2004). La imaginación en la literatura infantil. *Imaginaria: revista de literatura infantil y juvenil*. Buenos Aires, (125).

5.1. Gufi: ¿un protagonismo mayor al de Argos?

Alicia Yáñez Cossío está consciente que tanto en el arte plástico como en la literatura el perro tiene un papel muy importante, relacionado generalmente con la fidelidad. Al perro se le ha asignado el papel de amigo fiel, compañero en la caza, en la guardia, en la desgracia, etc.

Lealtad, disponibilidad, comprensión, confianza y desinterés son las características que se le atribuyen en la literatura universal. *El viaje de la abuela* retoma estos paradigmas y exalta la función del perro en el interior de la obra, representándolo como un miembro más de la familia y un compañero de aventuras de la anciana protagonista⁶⁵.

El perro Gufi, en efecto, hace eco de la exaltación que la literatura universal hace a estos amigos que ladran y tienen cuatro patas. Si Argos⁶⁶ no olvida a Ulises mientras este vive su odisea, Gufi forma parte de las peripecias vividas por la abuela, es un miembro activo de las aventuras, en las alegrías y en las tristezas⁶⁷.

¿Han visto algo más triste que la mirada de un perro triste [refiriéndose a Gufi], sobre todo cuando se trata de un perro sin marca, un perro callejero sin pedigree, que fue encontrado en la esquina y que se ganó el derecho a vivir en la casa solo porque los niños le bañaron con el shampoo de la abuela y le dieron a comer las galletas del abuelo...?⁶⁸

⁶⁵ Rodríguez, M. (1992). Del perro, del caballo y de la escritura. *Acta Literaria*, 17, 59-65.

⁶⁶ Castillo Didier, M. (2003). El mito de Odiseo. *Atenea (Concepción)*, (487), 11-23.

⁶⁷ Rodríguez, M. (1992). Del perro, del caballo y de la escritura. *Acta Literaria*, 17, 59-65.

⁶⁸ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 18.

La anciana heroína cruza el Atlántico con su perro y otros animales, ofreciendo una serie de escenas marcadas de elementos folclóricos y literarios. Gufi no es el Argos infortunado de Ulises, es un perro al que se le asigna un papel protagónico en la historia.

Alicia Yáñez Cossío nos permite evaluar el papel del perro en la sociedad contemporánea, principalmente de la ecuatoriana, que va más allá del *cave canem* para atemorizar a los ladrones, otorgándole una función de verdadero amigo e, inclusive de consejero.

Aunque de la amistad y fidelidad de Gufi no se puede dudar, este también tiene sus momentos de temor y cedimiento, que se manifiestan en algunas escenas en las que actúa con agresividad o fobia, principalmente cuando se encuentra en ambientes desconocidos.

Finalmente, con la imagen de Gufi, Alicia Yáñez Cossío transmite un mensaje muy importante para los jóvenes lectores. El amor de los perros, uno de los más incondicionales del mundo, debe ser pagado de manera consecuente. No hay que maltratarlos, herirlos o asesinarlos. Gufi, como todos los perros, no es un sirviente fiel, es un amigo “pensante”⁶⁹.

El viaje de la abuela trata de transmitir, a los jóvenes lectores, la idea de que el pensar no es un privilegio de los seres humanos. Sin llegar a antropomorfizar a Gufi, la autora nos incita a pensar que existe una inteligencia canina.

5.2. Lucía, la gallina: Una producción que va más allá de los huevos de oro

⁶⁹ Rodríguez, M. (1992). Del perro, del caballo y de la escritura. *Acta Literaria*, 17, 59-65.

Al igual que Lungu Dan en *El paraíso de las gallinas* de Lungu Dan, Alicia Yáñez Cossío hace de Lucía, la gallina, un símbolo de la perseverancia y la responsabilidad⁷⁰.

Lucía representa los seres que logran sobrevivir los períodos de transición, como lo puede ser la migración o la crisis. Se trata de una gallina que está consciente de su papel periférico en una sociedad que aún está llena de contradicciones sociales.

Lucía simboliza también la observación y la elaboración, es una gallina ponedora, en un mundo que concibe la producción como un prestigio de pocos. Es así que Alicia Yáñez Cossío transmite también un mensaje de contenido social, en el que Lucía representa el ejemplo en un mundo en post-ruina económica y en eterna pre-construcción. La gallina ponedora es un ejemplo de constancia en un mundo cuya economía agoniza, es el ejemplo a seguir para caer en el inmovilismo de la improductividad.

Es obvio que tanto Dan como Yáñez Cossío asocian la figura de la gallina con el motivo de *de ansere ova aurea pariente*. Sin embargo, Lucía no es la gallina de los huevos de oro de la célebre fábula de Esopo⁷¹. La abuela, los nietos, y todos los que la conocen no ven con codicia su producción, la ven como un ejemplo a seguir. Oponiéndose al campesino de *La gallina de los huevos de oro*, la familia quiteña no actúa con cruel egoísmo, sino que la incluye entre los “miembros de la familia”, es por ello que Lucía la ponedora, por nostalgia de sus seres queridos, llega inclusive a interrumpir su producción:

⁷⁰ Beverley, J. (1996). Sobre la situación actual de los estudios culturales. *Asedios a la heterogeneidad cultural*, 455-474.

⁷¹ Rodríguez, J. A. (2007). La gallina de los huevos de oro de nuevo está en peligro. Imágenes, posibilidades y viabilidades de la inteligencia colectiva. *Signo y pensamiento*, (50), 126-147.

También estaba triste la gallina Lucía; no quería poner su huevo diario. Se había declarado en huelga de huevos.

Picoteaba el maíz de mala gana y cuando encontraba una lombriz, no la engullía desafortunadamente como antes, sino que se la quedaba mirando, la empujaba con la pata para ver cómo se retorció y se enderezaba, y cómo después corría agradecida de que no la comieran a esconderse entre la yerba.⁷²

5.3. Gallo Claudio: El símbolo de la arrogancia

En esta obra, también aparece uno de los animales que mayor riqueza de símbolos tiene en la literatura universal: el gallo. Símbolo de gallardía, machismo, combatividad y arrogancia.

Estas características son las que caracterizan al gallo Claudio de *El viaje de la abuela*, ser ardiente y belicoso, que despierta a los humanos con su canto y capacidad de llamar la atención de los otros animales, incluyendo a la perseverante gallina Lucía.

Nuevamente Alicia Yáñez Cossío retoma elementos de la literatura y cultura universales. Efectivamente, ya Teognis hablaba de los gallos como animales enérgicos, potentes sexualmente y madrugadores. Además, ya Eliano los representaba como símbolo de la gallardía (y del machismo, aunque probablemente no estaba consciente de ello) cuando refería su comportamiento en un templo dedicado a Hércules y Hebe⁷³, donde los gallos, después de copular con las gallinas, se purificaban en un canal. Además, según el escritor, cuando nacen los polluelos, los gallos se llevan y crían a los

⁷² Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p.19.

⁷³ Macías, C. (2012). El simbolismo del gallo y su reflejo en la obra de Picasso. *Ágora. Estudios Clásicos em Debate*, (14), 325-350.

machos y las gallinas hacen lo propio con las hembras. Sin embargo, Plinio afirmaba que los gallos, si la gallina fallecía, estaban dispuestos a desempeñar las funciones maternas⁷⁴.

Más allá de profundizar en la imagen del gallo en la literatura, deseo indicar que Alicia Yáñez Cossío retoma su marca distintiva: la masculinidad. Que se demuestra en su manera de actuar en relación a los otros animales y a las personas: Claudio está seguro de que es un símbolo de potencia, una encarnación viviente del machismo.

Es por ello también, probablemente retomando las ideas de Píndaro, que Alicia Yáñez Cossío ve en Claudio un ser belicoso, apegado a la propiedad, capaz de maltratar a otros animales, si lo considera necesario. El gallo se concibe como un vencedor, que canta, camina y va orgulloso, con su cabeza en alto y su cresta derecha. Sin embargo, Claudio también sufre un cambio de conducta cuando viajan los pequeños y cambia la arrogancia en tristeza.

El gallo Claudio también estaba triste. Ya no cantaba por las mañanas. Perdió totalmente el control del tiempo como si supiera que ya no tenía a quien despertar.

De vez en cuando cantaba por las tardes, pero con un quiquiriquí tan destemplado y ronco que daba lástima y ganas de darle una cucharada de jarabe para la tos.

Andaba tan cabizbajo que ni siquiera miraba a Lucía.⁷⁵

5.4. La tortuga en la literatura

⁷⁴ Macías, C. (2012). El simbolismo del gallo y su reflejo en la obra de Picasso. *Ágora. Estudios Clásicos em Debate*, (14), 325-350.

⁷⁵ Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 20.

La tortuga Carolina de *El viaje de la abuela* también retoma elementos de la tradición cultural (e inclusive religiosa), pues es un “personaje” relacionado con la inteligencia y la inmortalidad, por ello probablemente caracterizada por la lentitud y la perseverancia.

En la mitología hindú, la tortuga está relacionada con la estrella polar y con el eje terrestre, por ello viene representada mientras sostiene un elefante en cuyas espaldas se sostiene el mundo. El elefante representa los principios masculinos, mientras que la tortuga representa los femeninos, unidos representan la fertilidad⁷⁶.

Uno de los avatares de Vishnú, divinidad central de la trimurti hindú, es Kurma, una tortuga gigante generadora de todos los seres vivos, símbolo del paso de la existencia marina a aquella terrestre⁷⁷.

En la mitología japonesa, una tortuga sostiene el hogar de los inmortales y la montaña cósmica, el eje del mundo, el punto de conexión entre los cuatro puntos cardinales. De manera similar, en China una tortuga gigante sostiene el mundo, mientras la divinidad creadora Pan Gu separa el cielo y la tierra del caos⁷⁸.

En China, la tortuga es también uno de los animales sagrados, junto al unicornio, al ave fénix y al dragón. Llamada “guerrero negro”, la tortuga es el

⁷⁶ Molina, S. (1981). *Leyendo en la tortuga: recopilación*. M. Casillas Editores.

⁷⁷ Rico, A. (2004). Múltiples imágenes de las tortugas. *Monographic Review*, 20, 156.

⁷⁸ Chang, L. S. Y. (2004). Lejanía y fantasía: «China» en la literatura modernista hispanoamericana. In *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: New York, 16-21 de Julio de 2001* (Vol. 4, p. 91). Juan de la Cuesta.

símbolo del norte, del invierno y del agua. La tortuga representaría tanto la estabilidad de la tierra que el poder del cielo⁷⁹.

En la mitología de los nativos norteamericanos, la tortuga representa la madre, la sustancia primordial de la cual se originan las demás creaturas vivientes, por lo que sostiene al espíritu humano y lo hace evolucionar. Adicionalmente, la tortuga es relacionada con el ciclo lunar y la feminidad. Efectivamente, ellos sostienen que el continente americano fue transportado en el dorso de una tortuga y por ello se llama "Isla Tortuga"⁸⁰.

La tortuga representa la perseverancia, la capacidad de protegerse y de regenerarse. Es por eso que es uno de los animales más longevos del mundo (de hecho Carolina comparte la longevidad de la abuela) y por ello se ha convertido en símbolo de la inmortalidad y de la eternidad.

Además, en el imaginario popular, gracias a la famosa fábula de Esopo "la liebre y la tortuga", la última se convierte en heroína de la historia, distinguiéndose de la apresurada e irreverente liebre. La tortuga tiene la sabiduría de reconocer que todas las cosas suceden en el momento justo, según un esquema divino⁸¹.

Probablemente, Alicia Yáñez Cossío ha tomado en cuenta todas las connotaciones que he mencionado y ha decidido asignarle el papel de la creatura que es capaz de vivir su existencia con serenidad, cultivando una relación armónica con la naturaleza y las demás creaturas vivientes. Sin

⁷⁹ Chang, L. S. Y. (2004). Lejanía y fantasía: «China» en la literatura modernista hispanoamericana. In *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: New York, 16-21 de Julio de 2001* (Vol. 4, p. 91). Juan de la Cuesta.

⁸⁰ Huecas, G. D. (2010). *Breve Historia de los indios norteamericanos*. Ediciones Nowtilus SL.

⁸¹ Choy, G. (2006). ¿ La liebre versus la tortuga?. *Revista Moneda*, (133), 30-35.

embargo, ella también se ve afectada por la partida de sus seres queridos, los “nietos de la abuela”:

La tortuga Carolina andaba por las mismas.

Pareció que no se había enterado de nada, pero desde el día que se fueron los niños no había sacado la cabeza del caparazón ni una sola vez.⁸²

5.5. Conclusiones del capítulo

En este capítulo he analizado la función y la representación de los animales en *El viaje de la abuela*. En consecuencia, se ha enfatizado su función didáctica como representantes de los vicios y las virtudes humanas. Como resumen final, parece conveniente concluir este capítulo afirmando que Alicia Yáñez Cossío ha sabido manipular elementos de la literatura y mitología universales, creando un texto de naturaleza didáctica con grandes mensajes morales, convirtiéndose en uno de los mejores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana.

⁸² Cossío, A. Y., & Parreño, S. (1996). *El viaje de la abuela*. Libresa, p. 20.

CAPÍTULO VI

EL NIDO FAMILIAR EN *EL VIAJE DE LA ABUELA*

Silvio, en sus visitas a Sicilia, pasaba mucho tiempo con la abuela Stella, la relación de ellos se había afirmado [...] Seguía siendo el hijo amoroso y obediente que había sido.

Rosa Marafioti, *María en el Paraíso*, 2010, p. 126.

Indudablemente, la maestría literaria de Alicia Yáñez Cossío se puede percibir en la maravillosa manera como logra asignar importancia a cada uno de los “miembros” de la aventura que constituye *El viaje de la abuela*. Es una obra que invita a reflexionar sobre la unión familiar y el concepto mismo de “ser familia”.

La autora demuestra que ser familia va más allá de cualquier manipulación, dominación, migración, crisis o diferencias entre mundos y sociedades. En el corazón de la familia, la persona se integra con naturaleza y armonía en un grupo humano, donde padres, abuelos, hijos, nietos (e inclusive mascotas tienen su función).

En ese sentido, el mensaje de *El viaje de la abuela* presenta características en común con grandes autores de la literatura universal. Desde mi perspectiva, por ejemplo, encuentro que la historia ideada por Yáñez Cossío comparte muchas características con la obra de Giovanni Verga o Giovanni Pascoli, principalmente en el motivo del “nido familiar”⁸³.

6.1. El nido y la protección familiar

Conquista del nido, visita al nido, abandono del nido, protección del nido. La trama de *El viaje de la abuela* gira entorno a la importancia que la casa

⁸³ Eco, U. (2013). *Los límites de la interpretación*. Lumen, p.27.

grande, la casa de los abuelos tiene como sede familiar. Aunque la historia habla de migración, el nido de los abuelos es el lugar de referencia para los nietos, que extrañan aquel añorado lugar donde se sentían protegidos.

Al igual que Verga en los *Malavoglia*, Alicia Yáñez Cossío logra que el lector se proyecte dentro de una realidad familiar, cuyos valores tradicionales son simbólicamente protegidos dentro de los muros domésticos. Los recuerdos, los afectos, los sufrimientos son compartidos por todos los miembros de la familia, formando un “núcleo de sangre” que respeta la tradición e historia del linaje, a pesar de las distancias y de los viajes⁸⁴.

6.2. Nido e identidad

La familia es el lugar de protección, el nido donde sus miembros pueden encontrar su propia identidad. Al interior de *El viaje de la abuela* se puede individuar diferentes episodios en que se mete a prueba el papel de la familia y de sus componentes. En particular, el papel de la abuela.

La trama de *El viaje de la abuela* está marcada por un hecho que marca definitivamente el destino de un linaje: la migración. Sin embargo, y en este sentido la autora contrastaría con los *Malavoglia* de Verga, el cambio de lugar no hace que el nido familiar sea perdido, los afectos hacen que el nido se mantenga y que el linaje continúe unido⁸⁵.

Además, con el viaje de la protagonista se logra que “el nido” pase las fronteras y logre llevar la estabilidad familiar más allá de las fronteras. Alicia Yáñez Cossío transmite así un mensaje que yo interpreto de la siguiente manera: “Si los pájaros no pueden quedarse en el nido, el nido (la abuela)

⁸⁴ Hauser, A. (1969). *Historia social de la literatura y el arte* (Vol. 3, pp. 19-21). Guadarrama, 68.

⁸⁵ Adorno, T. W. (2003). *Notas sobre literatura* (Vol. 73). Ediciones AKAL, p. 15.

debe volar hasta los pájaros”. En este sentido, la autora de *El viaje de la abuela* coincide con Pascoli, quien también ve en “el nido” una estrecha relación con la vida y la existencia. El nido más que un lugar físico, es un espacio subjetivo en el que se acumulan los afectos y la tradición familiar.

6.3. La importancia de la familia

Giovanni Verga, en su *Malavoglia*, relaciona al nido con el espacio rural y por ello lo convierte en un símbolo de la autenticidad y de la ingenuidad. Pascoli, de manera similar, trata de demostrar que la dispersión familiar conduce al sufrimiento. Ambos autores ven de manera negativa, probablemente debido a la cultura extremadamente nuclear italiana, el abandono del nido⁸⁶.

Alicia Yáñez Cossío va más allá de estos dos autores. Si bien es cierto que ella concibe el abandono familiar como sufrimiento, hace de esta desgracia un tipo de prueba para demostrar la importancia de la familia y de la unión familiar.

El viaje de la abuela va más allá de la negatividad de los autores italianos, haciendo del viaje una odisea que refuerza el heroísmo de la protagonista, capaz de llevar el “nido” ecuatoriano a los nietos que viven en España.

Efectivamente, la abuela, convencida del papel primordial de la familia, anhela ansiosamente reunirse con aquellos que están lejanos. En consecuencia, pone en riesgo la seguridad del “nido fijo” y lo convierte en un “nido ambulante”.

Es así que la autora retoma el motivo del “nido” de la literatura universal, pero demuestra que el nido no es un lugar fijo, es un lugar que contiene la

⁸⁶ Ferraro, C. L. (2008). “La novela de la tierra” de Giovanni Verga y Paz en la guerra de Miguel de Unamuno. *Revista de literatura*, 70(140), pp. 533-552.

identidad de su familia y que puede permanecer inalterable a pesar de la migración.

De esta manera, el viaje de la protagonista se convierte también en el viaje del nido familiar. Por ello, Yáñez Cossío evidencia los aspectos positivos y negativos de esta aventura, cuyo objetivo es la preservación de los valores familiares.

El linaje de la abuela supera la crisis ecuatoriana, supera las barreras de la distancia, es un nido hecho de consanguinidad. Alicia Yáñez Cossío se opone a un tipo de afecto claustrofóbico y piensa que el “nido” puede mantenerse más allá de las distancias.

6.4. Conclusión del capítulo

La autora, retoma el motivo del nido, presente en la tradición literaria universal. En este capítulo hemos comparado, sumariamente, la manera cómo la autora representa este motivo, superando la representación que otros autores, entre ellos Giovanni Verga y Giovanni Pascoli, han realizado.

Alicia Yáñez Cossío propone la posibilidad de que la afectividad vaya más allá de las paredes concretas del nido. La autora sugiere, por medio del viaje de la protagonista, que el nido forma parte de un espacio subjetivo, que puede vencer los obstáculos de la distancia.

Aunque la partida de los nietos es interpretada como un episodio triste, que conduce a que ellos abandonen la tierra de nacimiento y se alejen de “la casa grande”, también es representada como una prueba del afecto de la sangre, que logra vencer todas las dificultades, incluyendo la distancia.

El viaje de la abuela demuestra que alejarse del nido familiar físico no significa alejarse del nido familiar subjetivo. Si todos los miembros de la familia colaboran, será posible mantener la identidad familiar.

CONCLUSIONES

Cuando inicié este trabajo de fin de titulación tenía como claro objetivo realizar un estudio temático de *El viaje de la abuela*, pues lo consideré el más indicado para examinar las características sobresalientes y los ejes temáticos dominantes del texto. Este estudio me permitió fijar el *corpus* de motivos que constituyen de *El viaje de la abuela* por medio de la deconstrucción de sus elementos más significativos, así como la función de sus personajes y situaciones.

Mi análisis se centralizó en la figura de la abuela, la figura del abuelo, la carta, el viaje, los animales y el amor familiar. Estos elementos me permitieron analizar la manera cómo Alicia Yáñez Cossío encuentra en sus textos afinidades con la literatura “canónica” y, al mismo tiempo, cómo ha sabido crear su propio estilo literario, que la convierte en una de las mejores exponentes de la literatura ecuatoriana.

Después de haber analizado el perfil de la abuela, se puede concluir que se trata de una mujer fuerte, decidida, creativa y feliz, que lidera lucidamente un acontecimiento intercultural y representa el paradigma de la decisión. La abuela de Yáñez Cossío es un personaje que “elige” adquirir responsabilidades, sus aventuras son producto de su propia voluntad. Es una mujer madura, que desea ofrecer su ayuda a su descendencia. En consecuencia, la autora ha sabido salir de los esquemas de la literatura infantil, que tienden a presentar el personaje de la abuela como un ser pasivo, y nos presenta una anciana activa, protagonista de la acción, defensora de sus ideales y del bienestar de sus seres queridos.

Por medio del análisis del personaje del abuelo, se puede concluir que, por medio de este, Alicia Yáñez Cossío ha sabido crear un personaje clave, cuya importancia radica en su aparente pasividad. Efectivamente, el abuelo de *El*

viaje de la abuela tiene una función específica en la obra: representa el ciclo interno de la familia misma. Las relaciones entre este y sus nietos se inscriben en el sentido de la pertenencia a un clan familiar, al interno del cual este representa el apoyo y la afección. El abuelo de esta obra permite el equilibrio afectivo, al mismo tiempo que simboliza la conexión con la cultura ecuatoriana, con la moral familiar y con la transmisión de la tradición familiar.

En cuanto a la función de la carta en la obra, se puede concluir que esta constituye un elemento particular que despliega una gama de sentimientos e incertidumbres que han sido generadas por el contexto familiar, derivado de la crisis económica del Ecuador. Las cartas en *El viaje de la abuela* muestran el proceso de maduración de los personajes y crean una relación dialógica con el interlocutor, indicando los efectos del cambio tanto de tipo social como espacial. Alicia Yáñez Cossío muestra que el género epistolar es compatible con la literatura infantil, por razones de contenido y espacio. Es por ello que pienso que Alicia Yáñez Cossío ha escrito su relato infantil tomando en cuenta el concepto del “doble pacto epistolar” que mira tanto a la vinculación del “yo textual” con el “yo del autor”.

En el capítulo cuarto analicé los motivos que *El viaje de la abuela* comparte con el canon de la literatura de viajes universal, pues intenta ir más allá de los límites del viaje físico e incluye una serie de elementos simbólicos, entre los que puede incluirse el viaje como metáfora de vida. Es por ello que el viaje de la protagonista y de sus nietos está marcado por la búsqueda del yo, el deseo de mantener los lazos de la identidad familiar. Además, se pudo notar que Alicia Yáñez Cossío ha logrado que *El viaje de la abuela* retome uno de los temas más importantes de la literatura universal: el viaje, haciéndolo un reflejo simbólico de la realidad ecuatoriana.

Del análisis de la representación de los animales, realizada en el capítulo quinto, se puede concluir que estos tienen una función didáctica, pues

representan los vicios y las virtudes humanas. Alicia Yáñez Cossío ha sabido manipular elementos de la literatura y mitología universales, creando un texto de naturaleza didáctica con grandes mensajes morales, convirtiéndose en uno de los mejores exponentes de la literatura infantil ecuatoriana.

Del análisis del capítulo 6, concluí que *El viaje de la abuela* retoma el motivo del nido, presente en la tradición literaria universal. Alicia Yáñez Cossío propone la posibilidad de que la afectividad vaya más allá de las paredes concretas del nido. La autora sugiere, por medio del viaje de la protagonista, que el nido forma parte de un espacio subjetivo, que puede vencer los obstáculos de la distancia.

En suma, después de haber realizado un análisis temático de *El viaje de la abuela*, concluyo que aunque la partida de los nietos es interpretada como un episodio triste, que conduce a que ellos abandonen la tierra de nacimiento y se alejen de “la casa grande”, también constituye una prueba del afecto de la sangre, que logra vencer todas las dificultades, incluyendo la distancia. *El viaje de la abuela* demuestra que alejarse del nido familiar físico no significa alejarse del nido familiar subjetivo. Si todos los miembros de la familia colaboran, será posible mantener la identidad familiar.

RECOMENDACIONES

Este estudio constituye el primer análisis temático de *El viaje de la abuela*, para llevarlo a cabo necesité consultar una serie de fuentes bibliográficas que no estaban a mi disposición y que me fueron proporcionadas por mi directora de tesis, quien me proporcionó una serie de libros que ella había comprado en diferentes países del extranjero.

Mi recomendación se relaciona directamente con una solicitud: Considero que sería importante dotar a los diferentes centros UTPL de una biblioteca lo suficientemente adecuada para realizar trabajos de investigación académicos.

En cuanto al contenido de mi tesis propiamente dicha, considero que las investigaciones sucesivas podrían profundizar sobre los diferentes motivos que han sido fuente de mi análisis y curiosidad intelectual. Estoy segura que un análisis temático del texto permite establecer la esencia misma de la obra. Yo he dado el primer paso, pero estimo necesario que otras personas continúen con esta labor.

Incluir a la temología como eje primordial en las futuras investigaciones ya que proporciona un análisis profundo de la obra y sus personajes, sentimientos, motivos enmarcados en la realidad.

Fomentar en la UTPL trabajos de investigación con temas relacionados con los valores en las obras de autores ecuatorianos teniendo como énfasis la realidad en que vivimos.

Que se tome en cuenta obras interculturales como de sucesos históricos o leyendas para futuras investigaciones en la UTPL ya que hay grandes y talentosos autores Ecuatorianos que si tienen estas obras.

Enfocar las investigaciones que se hacen en la UTPPL para ser aplicadas en los niños y jóvenes de la Escuela y Colegios fomentando el hábito lector

BIBLIOGRAFÍA

- Adorno, T. W. (2003). *Notas sobre literatura* (Vol. 73). Ediciones AKAL.
- Almería, L. B. (1996). Las estéticas de los géneros epistolares. *1616: Anuario de la Sociedad Española de Literatura General y Comparada*, 10, 239-246.
- Altman, J. G. (1982). *Epistolarity: Approaches to a form*. Ohio State University Press, pp. 196.
- Angulo, M. E. (1995). *La narrativa de Alicia Yáñez Cossío: hacia la recuperación de un espacio social para la mujer latinoamericana. Letras femeninas*, 21-28.
- Angulo, M. E., & Cossío, A. Y. (1991). Alicia Yáñez Cossío. *Hispanamérica*, 45-54.
- Baño, J. S. (1993). Guillén, Claudio: *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada. Caligrama: revista insular de Filología*, 5, 231-234.
- Barker, M. E. (1984). Técnica para la narración de cuentos infantiles. *Hispania*, 261-266.
- Beverley, J. (1996). *Sobre la situación actual de los estudios culturales. Asedios a la heterogeneidad cultural*, 455-474.
- Cadalso, J. (1803). *Cartas marruecas* (Vol. 3). M. Repullés.
- Cai, M. (2002). *Multicultural Literature for Children and Young Adults: Reflections on Critical Issues: Reflections on Critical Issues*. ABC-CLIO.
- Castillo Didier, M. (2003). *El mito de Odiseo. Atenea (Concepción)*, (487), 11-23.

Chang, L. S. Y. (2004). *Lejanía y fantasía: «China» en la literatura modernista hispanoamericana*. In *Actas del XIV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: New York, 16-21 de Julio de 2001* (Vol. 4, p. 91). Juan de la Cuesta.

Choy, G. (2006). *¿ La liebre versus la tortuga?* . *Revista Moneda*, (133), 30-35.

Choza, J., & Choza, P. (1996). *Ulises, un arquetipo de la existencia humana*. Ariel.

Cortez Carrión, R. (2014). Alicia Yáñez Cossío ante la crítica.

Cotoner Cerdó, L. (2007). La imagen de la mujer madura y su ingrata representación en los textos literarios.

Delgado, L. C. (2011). ACERCAMIENTO AL CONCEPTO DE UNA LITERATURA INFANTO JUVENIL LATINOAMERICANA. *Signo*, 36(60), 157-175.

Eco, U. (2013). *Los límites de la interpretación*. Lumen.

Escobar, Á. (2006). El tópico literario como forma de tropo: definición y aplicación. *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos*, 26(1), 5-24.

Ferraro, C. L. (2008). “La novela de la tierra” de Giovanni Verga y Paz en la guerra de Miguel de Unamuno. *Revista de literatura*, 70(140), 533-552.

Galván, D. V. (1996). *Alicia Yáñez Cossío en ciencia ficción*. *Letras femeninas*, 65-75.

García, R. F. L. (2000). *Literatura infantil y valores*. *Puertas a la lectura*, (9), 75-78.

- Garralón, A. (1990). Literatura con valores. *Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil*, (13).
- Giraldo, M. L., & Pimentel, J. (Eds.). (2006). *Diez estudios sobre literatura de viajes* (Vol. 69). Editorial CSIC-CSIC Press.
- Hauser, A. (1969). *Historia social de la literatura y el arte* (Vol. 3, pp. 19-21). Guadarrama.
- Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). *Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yáñez Cossío*.
- Herrera, M. E., & Zabala Dávila, M. (2011). *Rostros de mujer en la narrativa ecuatoriana: obras de Alicia Yáñez Cossío*.
- Huecas, G. D. (2010). *Breve Historia de los indios norteamericanos*. Ediciones Nowtilus SL.
- Krasniqi, F. (2014). La carta literaria: historia y formas.
- Levin, H. (1960). *James Joyce: A critical introduction* (No. 87). New Directions Publishing., p. IX.
- Llavador, R. B. (Ed.). (2002). *Maravillas, peregrinaciones y utopías: literatura de viajes en el mundo románico* (Vol. 69). Universitat de València.
- Lowry, L., & Sanz, J. C. (1990). *Quién cuenta las estrellas?*. Espasa-Calpe.
- Macías, C. (2012). El simbolismo del gallo y su reflejo en la obra de Picasso. *Ágora. Estudios Clásicos em Debate*, (14), 325-350.
- Mansilla, H. C. F. (2014). Encuentros con personajes ilustres reconstruidos en la ancianidad por la nostalgia y la soledad. *Revista Universidad de Antioquia*, (318).

Martínez, F. (2005). *El viajero y la memoria: un ensayo sobre la literatura de viaje en Colombia*. Universidad del Valle.

Molina, S. (1981). *Leyendo en la tortuga: recopilación*. M. Casillas Editores.

Morales, J. V. (1973). *La estructura mítica del héroe en la novela del siglo XX [ie veinte]* (Vol. 26). Editorial Planeta.

Moreno, C. F. (Ed.). (1984). *América Latina en su literatura*. Siglo XXI.

Pena, K. P. (2005). Violence and difference in Gabriela Mistral's short stories (1904-1911). *Latin American research review*, 40(3), 68-96.

Rico, A. (2004). Múltiples imágenes de las tortugas. *Monographic Review*, 20, 156.

RIOS, E. A. P. EL ARQUETIPO DEL PAISA EN LA LITERATURA.

Rodari, G. (2004). La imaginación en la literatura infantil. *Imaginaria: revista de literatura infantil y juvenil*. Buenos Aires, (125).

Rodríguez, J. A. (2007). *La gallina de los huevos de oro de nuevo está en peligro*. Imágenes, posibilidades y viabilidades de la inteligencia colectiva. *Signo y pensamiento*, (50), 126-147.

Rodríguez, M. (1992). *Del perro, del caballo y de la escritura*. Acta Literaria, 17, 59-65.

Santos, L. (2013). *Ni nacional, ni cosmopolita: la literatura hispanoamericana contemporánea*. Cuadernos de Literatura, 17(33).

Taiano, L. (2012). *Persistencia y desacralización del concepto de Memento Mori en la cultura occidental*.

Thomas D, E. (1991). "La Vorágine": El marco narrativo y el retorno del héroe. *Revista chilena de literatura*, 97-104.

Vekić, T. (2011). (Re) escrituras de Caperucita Roja en la literatura hispánica de la segunda mitad del siglo XX que desafían normas sociales coercitivas.

Vilella, E. (2005). Nostos y laberinto. In *Quaderns d'Italià* (pp. 031-47).

ANEXOS

Anexo 1

Anexo 1 MATRIZ HOLÍSTICA PARA DETERMINAR LA METODOLOGÍA DE ANÁLISIS TEMATOLÓGICO DEL CUENTO EL VIAJE DE LA ABUELA

Elementos - Componentes de la Tematología	Categorización Definición de los componentes narratológicos	Relación de los Componentes con el Cuento El Viaje de la Abuela	Enfoque clásico de los elementos de la narratología	Autores que la auspician
1) Personajes protagonistas Actantes o Arquetipos	Perfil, Descripción, Etopeya Prosopografía o Retrato	Imagen, Perfil o retrato de: <ul style="list-style-type: none"> • La Abuela • El Abuelo 	<ul style="list-style-type: none"> - Figuras emblemáticas - Iconos - Mitos - Héroes 	Manfred Schemeling Gastón Bachelard Dorit Cohen Seymour Chatman

2) Instrumento(s) vinculante(s)	Elemento central que mantiene la unidad tematólogica y cognitiva del todo el cuento (Componente Curricular)	<p>La carta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Estructura - Clasificación - Importancia de la comunicación <p>Los nietos</p> <ul style="list-style-type: none"> - Árbol genealógico - Consanguinidad - Afinidad 	MATERIA o Contenido Curricular	<p>Claudio Guillen</p> <p>Western Manfred Beller</p>
3) Objeto. Tema o Asunto motivante	Eje Integrador de la temática o Asunto Central (Nota: No confundir con el título del cuento)	<p>El Viaje</p> <p>La Migración</p>	TEMÁTICA	<p>Baldesponder</p> <p>Van Tieghem</p> <p>Wallev Warrend</p>
4) Axiología Valores y Antivalores	Aspectos psicológicos y sociales	<p>El amor familiar</p> <p>El Ingenio</p> <p>Solidaridad con</p>	MOTIVO O MOTIVACIÓN	<p>Pierre Dufour</p> <p>Tzvetan</p>

	<p>subyacentes</p> <p>(Se deben descubrir, intuir, deducir y o descubrirlos)</p>	<p>los animales</p> <p>El ahorro</p>		<p>Todorov</p> <p>Yuri Lotman</p>
<p>5) Función de los personajes secundarios</p>	<p>Como los personajes secundarios complementan y adornan el proceso temático</p>	<p>Función de los animales o</p> <p>Rol complementario que desempeñan</p>	<p>Complementación</p>	<p>Vladimir Propp</p> <p>Gerard Genette</p> <p>Cesare Segre</p>

Anexo 2: CARACTERISTICAS DEL ABUELO



Energico,correcto es como un segundo padre para los nietos



Generoso y honesto al momento de poner a la disposicion de la abuela sus ahorros para visitar a sus queridos nietos

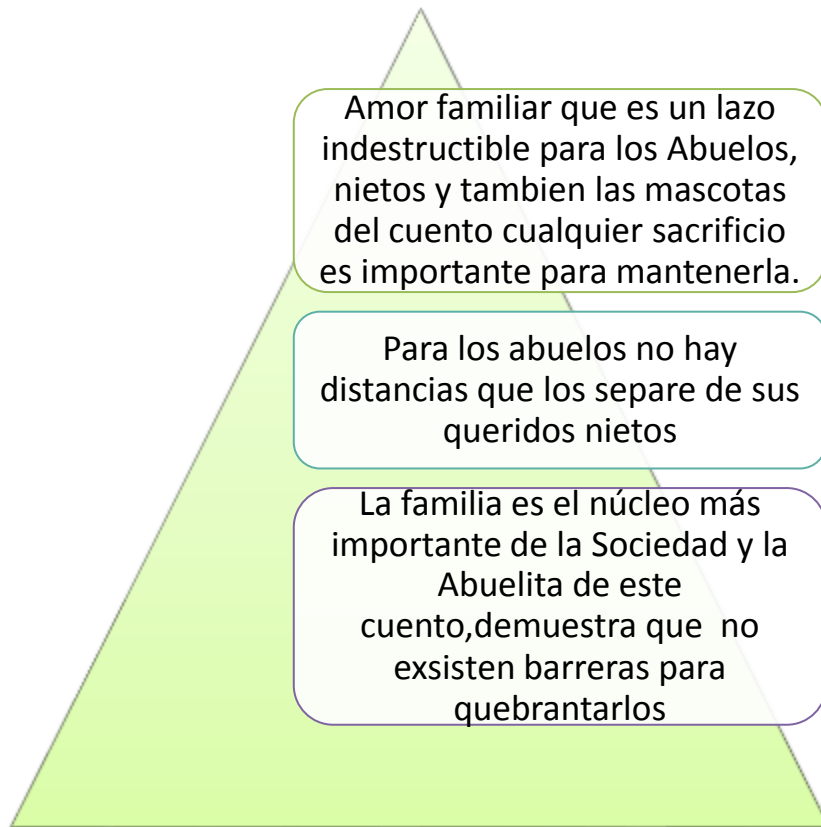


Le gusta contar cuentos a sus nietos narrador por naturaleza

Anexo 3: PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DEL VIAJE EN EL CUENTO.



Anexo 4: FUNCIONES PRINCIPALES DEL AMOR FAMILIAR EN EL CUENTO



Anexo 5: LA FUNCIÓN DE LOS ANIMALES EN LA LITERATURA UNIVERSAL

Perro → Lealtad, solidaridad.

Gato → Astucia, imaginación

Gallina → Perseverancia, amor maternal y abnegación

Paloma → Sencillez, paz, tranquilidad

Peces de colores → Alegrías, movimiento policromía

Gallo = Machismo, Liderazgo, Autorealismo, Don de mando.

Tortuga = Lentitud, morosidad, inacción.

Jilguero = Alegría, musicalidad, melodías.

Loro = Elocuencia, facundia, verborrea, retórica.

Conejo = Ternura, amor, sencillez, devoción.

Pato = Acción, deporte, (natación y caminata), orden.

Pavo = Orgullo, arrogancia.

Pavo real = Vanidad.

Mono = Inteligencia, gracia, simpatía.

Colibrí = Intrepidez (siendo tan pequeño vence al cóndor).

Mariposa = Belleza, elegancia, femineidad.

Jirafa = Afán de superación y conquista.

Caballo = Colaboración, libertad, fortaleza, decisión.

Águila = Libertad, poder, dominio.

Elefante = Lentitud, memoria, fuerza.

Cóndor = Fortaleza, valor, búsqueda de la altura y espíritu de superación

Gacela = Ingenuidad, imprevisión

Buey = Trabajo, constancia, humildad.

Toro = Valentía, fortaleza.

Camello = Trabajo, sufrimiento.

Ardilla = Curiosidad.

Búho = Inteligencia.

Zorro = Astucia.

Serpiente = Peligro, amenaza, traición.

Cocodrilo = Engaño, hipocresía.

Vaca = Bondad.

León – Tigre = Maldad – agresividad.

Lagartija = Sencillez.

Anexo 6: EL PAPEL DE LOS ANIMALES EN EL CUENTO.

El amor hacia los niños y la tristeza que les ocasiono su partida

Convencer a la Abuela que los incluya en el viaje de una manera oculta sin tener sospechas

Son parte de la familia y hacen cualquier sacrificio por estar todos unidos





LA ABUELA ES CASI UNA NIÑA PEQUEÑA EXPRESA TERNURA Y AMOR , A LA VEZ EL PAPEL DE MUJER ESPOSA Y MADRE, LA DEVOTA, LA VALEROSA Y LA AUDAZ.



EL ABUELO PENSATIVO PREOCUPADO, CON CARACTER Y A LA VEZ SOLIDARIO CON SU ESPOSA ES POCO EXPRESIVO Y ENERGICO



LAS MASCOTAS DEL HOGAR , PERSIVEN LA AUSENCIA, ASEN LO POSIBLE PARA FORMAR PARTE DEL VIAJE YA QUE TAMBIEN SON DE LA FAMILIA. SON LOS AUTORES DE LAS TRAVESURAS EN EL AVION.

Anexo 7: RESUMEN GENERAL DE LA OBRA DE YÁNEZ COSSÍO

“EL VIAJE DE LA ABUELA”

El Viaje de la Abuela es una encantadora historia que narra el viaje de una, tierna abuelita, que solía consentir a sus nietos con, deliciosos postres y contarles cuentos fantásticos pero, un día sus nietos Timi y Daniel se fueron a vivir a **Europa** con sus padres, quedando la casa de los abuelos llenas de tristeza parecía una casa fantasma en que Gufi el perro, Lucía la gallina, Claudio el gallo y Carolina la tortuga, quienes se sentían llenos de una profunda pena sin la presencia de los niños. Al ver tan triste situación en la casa, el abuelo en un gesto de generosidad y amor, le conto a la abuela que tiene unos ahorros con los que ella podría ir a visitar a los nietos aunque, se preocupaba que la abuelita viajara por su edad, y sobre todo sola en un viaje tan largo. Sin embargo, el amor de la abuela es tan grande por sus queridos nietos que fue suficiente motivo para realizar este extrovertido viaje. Gufi, Lucía, Claudio y Carolina enterados de las intenciones de la abuela, la convencen para que los lleve y entonces, se inicia el emocionante viaje de la abuela.

La abuela llevaba: su maleta, un bolso y una canasta. En el aeropuerto nadie le dijo nada porque respetaban mucho su edad y ya se sabe que las abuelitas son muy curiosas en sus equipajes. ¿Pero qué llevaba en la canasta?, nada menos que a Gufi, Carolina y Lucía. Claudio se quedó porque era muy miedoso y además peleaba mucho con Lucía. Si estos discutían en el avión, harían un alboroto y de hecho que la abuela sería descubierta con los animales en la canasta.

Pasaban las horas y todos los ocupantes del avión se quedaron dormidos, incluyendo a la abuela. Gufi se da cuenta de aquello y decidió salir a echar un vistazo. Carolina y Lucía no estuvieron de acuerdo con esto. El perro husmeaba por todas partes, cuando se escuchó un grito: ¡Una rata! La Azafata acudió en ayuda de una señora muy alterada y le aclaró que en los aviones no hay ni ratas, ni mosquitos. La señora muy molesta contestó que ella la había visto. Pero lo que vio fue la punta de la cola de Gufi que había corrido a esconderse nuevamente en su canasta.

Cuando Gufi llegó a la canasta muy asustado, Carolina muy molesta le recriminó lo sucedido y le contó que Lucía había salido tras él y no había regresado. ¿Dónde estaría Lucía? Había salido a poner su huevo, se sentía muy angustiada porque en la canasta no podía hacerlo por la incomodidad. No encontró mejor lugar que dentro de la gorra del capitán de la nave que estaba durmiendo.

Al amanecer, ya se encontraban en el Aeropuerto Internacional de Barajas. Todos despertaron ya que la azafata abrió las cortinas. La abuela despertó muy tranquila y observó a los animalitos tranquilos dentro de la canasta. Al bajar los pasajeros del avión, se pusieron en fila para pasar por las aduanas. La azafata que no le quitaba la mirada de encima... En ese instante la abuela se sintió descubierta ya que observó que la azafata hablaba con un guardia y le señalaba con el dedo.

El guardia la cogió del brazo, la sacó de la fila, le quitó el comprobante del equipaje e hizo que revisaran su pasaporte y le pusieran todos los sellos. Cuando todo estuvo en orden sin quitarle la mano del brazo, abrió la puerta y le dijo: _ ¡salga!

Cuando cruzó la puerta, observó una multitud ansiosa, esperando a los viajeros y escuchó las voces de sus nietos que decían: _ ¡Abuela, abuelita! Lo

que sucedió es que la azafata la observó muy cansada y le pidió al guardia que a ella la atendieran primero ya que era una persona de edad mayor.

Anexo 8: RESUMEN ESPECÍFICO DE CADA CAPÍTULO

CAPITULO 16: EN EL QUE TODO ES TRISTEZA Y LOS ABUELOS RECIBEN UNA CARTA

La casa no parecía la misma de antes, no había ruido, no había desorden, no había gritos, ni peleas, ni una sola risa, parecía que la casa estaba muy triste. Los niños ya no estaban en la casa, se habían ido a vivir en un país lejano, al otro lado del mar.

Los abuelitos también estaban muy tristes al igual que el perro Gufi, la gallina Lucía, el gallo Claudio y la tortuga Carolina.

Cada vez que soñaba el timbre, los abuelitos pensaban que era el cartero, el abuelo dejaba de leer y la abuelita salía corriendo dejando la plancha sobre la ropa o el refrito sobre la hornilla encendida, cuando ella volvía camisa y refrito estaban quemados.

Por fin un día llegó la carta de los niños en la que decía que el viaje en avión fue fantástico, aunque sus padres no pensaban lo mismo, los abuelos no sabían quién tenía la razón, si los papás o los niños.

CAPITULO 15: EN EL QUE LA ABUELA PICA CEBOLLA

Al terminar de leer las cartas el abuelo y la abuela continúan tristes, el pensamiento del abuelo estaba en los nietos ausentes, la abuela se puso a picar cebolla para disimular que le había entrado la lloradera.

El más triste de todo era el perro Gufi porque en ellos tenía una familia inseparable que lo quería mucho ya que fue un perro callejero, también estaba triste la gallina Lucia que no quería poner huevos, el gallo Claudio ya

no cantaba en las mañanas ni miraba a Lucia y la tortuga Carolina desde que se fueron los niños no sacaba su cabeza del caparazón.

En si era un ambiente de hogar muy triste.

CAPITULO 14: EN EL QUE LOS ABUELOS RECIBEN OTRA CARTA Y SE ENTERAN DE CIERTAS INTIMIDADES DE CLAUDIO Y LUCÍA.

De tanta tristeza por fin llega la segunda carta de su nieto mayor llamado Timi en el que les cuenta acerca de cómo le va en el colegio y de su colección de escarabajos. También les pide que por favor le den huesos de toro, vaca o ternero al perro Gufi porque si le dan huesos de pollo podría atragantarse. Timi les dice que espera que el gallo Claudio y la gallina Lucía no estén peleándose por lo de siempre, porque Claudio piensa que Lucía es vanidosa y coqueta y porque Lucía dice que Claudio es muy cobarde ya que no se atreve a subirse a la cerca ni a la azotea. Timi también les dice que su mamá le dijo que uno cometía menos faltas de ortografía si escribía con mayúsculas y a máquina, para finalizar dice que debe dejarlos porque su hermanito menor Daniel se puso a rallar muchos papeles y que su mami debe ir a atenderlo.

Cuando los abuelos terminaron de leer la carta, el abuelito salió en silencio a dar una vuelta con Gufi y la abuela volvió a leer la carta nuevamente, ella siempre la leía tres veces, la primera para saber si los niños estaban bien, la segunda para enterarse de lo que decía y la tercera para convencerse de que lo que había leído era cierto. Cuando terminó de leerla, fue a la cocina a preparar otra vez sopa de cebollas.

CAPITULO 13: EN QUE LOS ABUELOS DISCUTEN DICHIENDO QUE ES POSIBLE, PERO IMPOSIBLE.

Después de la cena, sopa de cebollas y encebollado de pollo, el abuelo le dijo a la abuela que él sabía lo que ella estaba pensando pero que era imposible,

que sería una locura hacer eso y que no era decente hacer locuras a su edad. A pesar de no haber dicho nada, ellos se conocían ya durante tantos años y sabían lo que el otro deseaba sin necesidad de contarlo.

El abuelo le confesó que tenía unos ahorritos guardados pero que él tenía miedo de que viaje sola, porque de hecho, ella nunca había ido sola ni siquiera a Latacunga y luego ella le dijo que él tampoco podría estar solo porque se moriría de hambre, así empezó una discusión que terminó en esta frase por parte de la abuela “No sabía lo de los ahorros, pero ahora que lo sé me voy... La tía Carmelina dice que el dinero mejor invertido es el dinero que se invierte en los viajes”

CAPITULO 12: EN EL QUE POR FIN LOS ABUELOS SE PONEN DE ACUERDO

Al día siguiente, el abuelo salió con una carpeta y muchos papeles en dirección a la policía para sacar el récord policial de la abuela, ella estaba tan contenta que empezó a organizar su viaje, pensaba en el clima que estaría haciendo en ese país europeo para preparar la ropa que debía llevar.

Mientras la abuela preparaba su viaje, el abuelo seguía arreglando los documentos para que ella pudiera viajar, hasta que por fin un día, él llegó con el pasaporte, los papeles necesarios para el viaje y los regalos para sus nietos: una gran caja de chocolates y una bolsa llena de bolitas de vidrio.

CAPITULO 11: EN EL QUE GUFÍ, CLAUDIO, LUCIA Y CAROLINA VAN DETRÁS DE LA ABUELA

Cuando el perro Gufi se dio cuenta de que la abuela se iba de viaje, no pudo quedarse callado y tuvo que contarles al resto de animalitos que vivían en la casa de la abuela, ellos se quedaron de una pieza, no iba a ser posible soportar una orfandad tras otra, por lo que, al igual que el perro Gufi,

empezaron a seguir a la abuela en fila india, ella inmediatamente, se dio cuenta de lo que querían y se le partía el corazón, pero qué podía hacer?

CAPITULO 10: EN EL QUE LLEGA EL DÍA DEL VIAJE

Finalmente llegó el día del viaje, los abuelos amanecieron muy nerviosos y cada uno le daba recomendaciones al otro: ¡Qué no te olvides de tomar la medicina!, ¡Qué te acuerdes de cerrar bien la puerta!, ¡Qué no te olvides de poner agua en mis helechos!, ¡Qué no comas tantas golosinas! Y mientras la abuela iba abriendo y cerrando las maletas, el abuelo seguía diciendo: ¡Qué debes tener cuidado con el pasaporte!, ¡Qué no te pongas a conversar con extraños! ¡Qué no lleves dinero en los bolsillos!

Después el abuelo se fijó en el vestido que llevaba la abuela y le dijo: ¿Cómo se te ocurre ponerte ese horrible vestido y llevar tanto equipaje? Y ¿por qué ellas esa canasta? ¿A dónde crees que vas? ¿A Europa o al mercado? Y la abuela le respondió: “Yo no voy sin este vestido y sin esta canasta”

Menos mal que el abuelo no la acompañaría al aeropuerto pensaba él, sino, le hubiera hecho pasar tremendo papelón, a ella eso no le importaba, porque al fin y al cabo la tía Carmelina ya tenía más experiencia en cuestiones de viajes y ella le llevaría al aeropuerto.

CAPÍTULO 9: EN EL QUE EL ABUELO SALE VOLANDO AL AEROPUERTO

La casa de la abuela se sentía aún más vacía que de costumbre, el abuelo empezó a llamar desafortunadamente a Gufi pero este no aparecía, lo buscó en todas partes y nunca lo encontró, tampoco estaban Lucía ni Carolina, solamente encontró al gallo Claudio parado en un rincón con las alas caídas, el abuelo le preguntó que le pasaba y el levantó el pico y señaló el cielo, ese momento el abuelo comprendió que la abuela se había llevado a los animales.

Entonces el abuelo decidió ir al aeropuerto en su viejo auto llamado Romualdo mientras alcanzo a ver al gallo Claudio haciendo equilibrio para no caerse de la parte trasera del carro y el abuelo detiene el tránsito y agarra para que valla dentro del carro.

CAPITULO 8: EN EL QUE LA ABUELA LLEVA A CABO SU PLAN

la abuela ya se encontraba en el aeropuerto, el momento de pasar enfrente por ese aparato parecido a un televisor que fisgoneaba el equipaje, la abuela se puso muy nerviosa, sin embargo recordó los consejos de tía Carmelina, entonces se quitó discretamente el cinturón que ajustaba su horrible vestido, a tal punto que este se alargó hasta cubrirle los zapatos, debajo de este la abuela escondió la cesta donde llevaba los animales, pero entonces para no dejarse descubrir, empujó delicadamente la cajita donde estaban las canicas de vidrio, todo el mundo se alborotó, el resto de pasajeros y la azafata le ayudaron a la abuelita a recoger las bolitas y ella continuó caminando con elegancia , sin dejar notar que llevaba pasajeros ilegales en su cesta, se subió al avión y espero que el resto de pasajeros embarcara.

CAPITULO 7: EN EL QUE LA GENTE CREE QUE SE TRATA DE UN LOCO Y NO DE ABUELO

El abuelo mientras tanto llegó al aeropuerto desesperado, pidiendo a gritos que detuvieran el avión porque una señora llevaba animales sin permiso, sin embargo cuando la gente vio que él llevaba un gallo detrás de sí, la mayoría pensó que él estaba loco, por lo que el abuelito tuvo que regresar a su casa todo abochornado y se puso a cocinar la mejor comida que jamás hubiera imaginado.

Es importante resaltar por qué el gallo Claudio no fue con la abuela y esto se debe a las contradicciones que tiene con la gallina Lucia y la más importante tenía horror a las alturas.

CAPITULO 6: EN EL QUE LA ABUELA SACA UNA MISTERIOSA CAJITA Y ESTORNUDA

La abuelita ya en el avión, siguió con el plan de la tía Carmelina, disimuladamente sacó una cajita donde había guardado picadura del tabaco del abuelo, cuando ya estaban a punto de despegar, se puso un poco de esa picadura en la nariz y empezó a estornudar repetidamente, el señor que estaba sentado al lado de ella pensó que tenía una neumonía o algo parecido y exigió a la azafata que le cambiaran de asiento.

Después de un rato la cambio de asiento y quedó sola con su canasto, metió la mano en la sesta acallando a los animales que se quedaron inmóviles.

CAPITULO 5: EN EL QUE EMPIEZA EL VIAJE Y LA ABUELA SE QUEDA DORMIDA

El avión siguió rodando por la pista y de pronto a volar se ha dicho, algunos pasajeros se acomodaron sus cinturones, otros sacaron sus computadoras y otros se pusieron a leer sus periódicos, entre tanto la abuela experimentó un ligero malestar en el estómago, le zumbaron los oídos y se aferró al asiento pero entonces recordó lo que la tía Carmelina le había dicho entonces abrió la boca como si estuviera bostezando y enseguida se sintió bien.

Al rato se levantó con la canasta bajo el brazo y se encaminó hacia el baño del avión, lastimosamente nunca se supo que fue lo que ellos conversaron. Volaron y volaron, el avión hizo escala en Bogotá y la abuelita tenía muchas ganas de estirar las piernas pero no se atrevió temiendo que los animales hicieran de las suyas.

Cada vez que servían algo de comer, la abuela buscaba a tientas el hocico de Gufi, sacaba un puñado de maíz para Lucía y nada para Carolina, de hecho, era un placer viajar con Carolina, no ocupaba tanto espacio como Gufi y no era tan inquieta como Lucía que se movía y se movía a cada rato.

La abuela estaba realmente cansada de tanto trajín, nunca en su vida había permanecido sentada tanto tiempo sin hacer nada, no sabía cómo iba a terminar el viaje, sintió nostalgia del abuelo, se imaginó los desastres que estaría haciendo en la cocina y para consolarse se dijo a sí misma “Ojos que no ven, corazón que no siente”, puso la canasta en el asiento de al lado y se quedó dormida profundamente.

CAPITULO 4: EN EL QUE GUFÍ NO RESISTE MÁS Y SE ESCAPA

Gufi ya no soportaba más ese encierro entonces decidió ir a dar un paseíto discreto y rastreador para ver si había otro como él, Carolina le dijo que no lo haga, que iba a echar todo a perder, pero Gufi le dijo que como ella solo pasaba metida en ese caparazón no podía sentir lo que él sentía. Lucía por su parte suspiró poniendo los ojos en blanco diciéndoles a Gufi y Carolina que ellos ni se imaginaban lo que a ella le estaba pasando y que no se quejaba. Carolina le preguntó que le pasaba y Lucía le respondió que no le podía decir.

Gufi salió decidido de la canasta, estiro las patas y se fue olfateando pero cuando ya estaba de vuelta sin ver nada más que zapatos y pies, rozó sin querer las piernas de una señora quién al sentir la sensación de Gufi empezó a gritar desesperada encaramada en su asiento “Socorro” “Hay ratas a bordo”, con sus gritos despertó a todos excepto a la abuela. Gufi se escurrió y se metió de cabeza en la cesta y cuando se acomodó, cayó en cuenta que Lucía había desaparecido. Carolina le reclamó muy disgustada que él le dio el mal ejemplo a Lucía, porque ella había salido detrás de él y todavía no había vuelto.

CAPITULO 3: EN EL QUE LUCÍA HACE DE LAS SUYAS

Lucía, al enterarse que la abuela iría donde los niños y la llevaría, decidió terminar la huelga de huevos en la que se había declarado desde que los niños se fueron de casa, el día del viaje con tanto preparativo, no había podido poner el huevo como de costumbre, por lo que, al ver a Gufi salir, ella también decidió dar una vuelta a ver si encontraba algún lugar adecuado donde poner el huevo.

Caminando por el avión, Lucía entró a la cabina de los pilotos donde vio algo muy parecido a un nido, por lo que se sentó allí y soltó el huevo.

Sin que se dieran cuenta entro a la cesta solo Carolina la Tortuga se disgustó, a Lucia le sorprendió la salida del Sol antes de tiempo.

CAPITULO 2: EN EL QUE EL CAPITAN SE ENOJA Y ¡PLASH! EL HUEVO.

En ese mismo momento, el capitán que estaba tomando la siesta, se despertó por el alboroto de los pasajeros que pensaban que había ratas a bordo y decidió ir a averiguar qué era lo que estaba ocurriendo, por lo que busco su gorra y no la encontraba, hasta que la azafata la encontró y descubrió un huevo tibiecito que luego lo estrello contra los controles. El capitán echaba rayos y centellas por los ojos, queriendo descubrir al culpable, paseándose seriamente de un lado al otro, de pronto uno de los copilotos gritó: ¡Nos estamos acercando a tierra!, y regreso a los controles.

CAPITULO 1: EN EL QUE LA ABUELA DEJA DE VIVIR UNAS CUANTAS HORAS

Las azafatas abrieron las cortinas y la abuela, al igual que sus animales, no entendían por qué el sol ya había salido tan pronto, la abuela se puso a pensar y encontró una explicación aceptable diciéndose que todo en Europa

es más viejo, incluso hasta el tiempo, y que por eso a América se le llamaba el Nuevo Mundo.

Cuando las azafatas empezaron a retirar el desayuno, una de ellas miró a la abuela y luego a la canasta, después a la abuela y nuevamente a la canasta. La abuela se puso nerviosísima y se regó el café con leche en el vestido, tuvo ganas de gritar que se estaba quemando pero se detuvo al escuchar por el parlante que decían que en pocos minutos aterrizarían en el Aeropuerto Internacional de Barajas.

CAPITULO 0: EN EL QUE LA ABUELA SE TOPA CON LA GUARDIA CIVIL ESPAÑOLA

El avión por fin aterrizó, los pasajeros se pusieron en fila para pasar por el control de la aduana y la abuela nuevamente empezó a arreglarse el vestido para repetir la misma hazaña que hizo cuando salió, de pronto volvió a aparecer la azafata que no le quitaba la mirada de encima, la abuela se consideró perdida y peor cuando vio a la azafata venir con un guardia civil quien al ver a la abuela le dijo: “Usted señora, pase primero”, entonces él la tomo de un brazo , le quitó el comprobante del equipaje, le abrió la puerta diciéndole que saliera y la abuelita le preguntó que a dónde con todas las ganas de echarse a llorar, pensando que su plan había salido tan bien y que sin duda la llevarían a la cárcel, pero entonces sucedió lo inesperado, la azafata sin duda se había conmovido de ella porque también ella debía haber tenido una abuelita y al verla tan cansada le pidió al guardia civil que le ayudara a salir lo más pronto posible de allí.

A lo lejos la abuelita escuchó unas voces conocidas que le gritaban “Abuela, bienvenida Abuela” y le preguntaron qué traía en la canasta a lo que ella respondió, guiñándoles el ojo, ¿a qué no adivinan quiénes vienen aquí? La

abuela abrió la canasta y los niños sacaron a las mascotitas diciéndole a la abuelita,” y abuelita, no sabes cuánto nos vamos a divertir en Madrid”.

Anexo 9: Algunos hechos sobre la vida de la autora

- La producción literaria en general de Alicia Yáñez Cossío es reconocida nacionalmente, y en otros países como Cuba y España.
- Su figura de literata ha sido galardonada como cuentista y novelista, alcanzando galardones y méritos en el país y en el exterior; lo que se configura al haber sido calificada como miembro de número de la Academia de la Lengua Española en Ecuador.
- Respecto a su cuento El Viaje de la Abuela, se han realizado análisis de su narratología por sectores especializados. Por ejemplo en la Universidad Técnica Particular de Loja la tesis Análisis intertextualidad de la obra Narrativa “El Viaje de La Abuela “ “Pocapenas” ,”Los Triquitraques” y la “Canoa de la Abuela” de Alicia Yáñez Cossío . Por la Magíster Ordoñez Apolo María Agripina
- No obstante, no se han aplicado análisis temáticos en este trabajo, que siendo el primero en su producción de Literatura Infantil y a la calidad de su temática, forma y fondo, queda pendiente un desafío para los estudiosos de la Literatura en general y de Literatura Infantil en particular.

- Cabe destacar, en este trabajo de maestría que la temalogía de la Abuela y de los Abuelos en general como personajes o eje de integración tanto en la temalogía como en la narratología.
- El Académico Justino Cornejo en 1979 publicó un libro “Migajitas abolenses con motivo del Año Internacional del Libro y contiene tiernas apostillas, reflexiones, cantos inefables a sus nietos (sus hijos chiquitos), incluyendo poemas sencillos que nos recuerdan a los cantos del hogar del Mexicano Juan de Dios Peza y a Margarita está linda la mar del inmortal Rubén Darío (Nicaragua).
- En Manabí se ha publicado recientemente el Libro de los Abuelos cuyo autor es el incansable suscitador Ramiro Molina Cedeño y que con un estudio de Marigloria Cornejo Coussin resulta un libro en prosa muy agradable.
- Tradicionalmente los poemas y cuentos relativos a la figura de la Abuela, el Abuelo o los Abuelos son portadores de una sensible expresión estética y constan de textos escolares, en la tradición oral popular, consagrando a autores como Rafael Pombo Uruguayo, Gabriela Mistral (Piececitos de niño), Juana de Ibarbourou y en Ecuador encontramos a Hernán Rodríguez Castillo; Manuel del Pino, Graciela Eldrege, Etna Iturralde, entre otros. Nos evidencian que en nuestro país si existe Literatura Infantil de calidad. El mismo Gabriel García Márquez fue más allá y escribe un libro, no exactamente para niños, pero que consolida su producción con una novela controversial.
- La cándida Eréndira y su Abuela desalmada como para desfigurar la imagen tradicional, dulce y amorosa, para presentar por parte del

célebre autor colombiano, recientemente fallecido, un perfil perverso y cruel de una abuela que según algunos críticos como Vargas Llosa, y Apuleyo Mendoza, la abuela encarna –aquí- la figura dominante de un país o potencia explotadora, caracterizada por esa abuela del pueblo de Aracataca que cargaba de pueblo en pueblo a la nieta prostituyéndola por haberle dejado quebrar un jarrón costoso.

De manera que aquí nos presente Gabriel García Márquez la anti-imagen de la Abuela tradicional que tanto hemos admirado en Caperucita Roja, por ejemplo.